

• 利豐儲蓄戶口由加拿大滙豐銀行全資附屬按揭公司提供。
利率隨時調整，恕不另行通知。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark smudge near the bottom center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

張力解決不同意見的方法，至少在今天已非主流。萬一輸了的一



投入工作。

在鄧文懷眼中
成龍是大細路

《奇蹟》每天只映五場

成龍爭取新片《奇蹟》

正場時每日映五場，不開

四點場，已獲嘉禾批准。

這理由每日六場減為五場

，戲院收入無疑減少六分

之一。鄧文懷表示，每日收入減少，但

他同意成龍的說法，因為發行影片剪

短來還場數會令整部戲的劇情不連貫

。最後決定容讓成龍一試，不剪短影片。

成龍與鄧文懷合作十年了，鄧文懷

談及對成龍的觀感，他說：「成龍性格格

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

片，甚至不如是，新舊城亦如是。

電影

梁淑怡

《聖戰

奇兵》

首映禮

雖然回港兩年，對香港電影界

關平

並非風聲

頭，雖然現在

大陸局勢未定

，但暫時不

作考慮，對新

舊城今年開戲

計劃亦未造成

影響。

石天分析今次北京選舉事件，使香港股市急跌，一般

情況下，股市可反映香港半年之後經濟狀況，今次股市

出現大幅波動，對香港日後經濟、電影市場亦會造成影

響，故片商在開戲時需更加小心，否則容易淪為爛

國有興衰・人有離合

孰令致之・請君細思

我知道，近幾年來在移民潮中，發生了許多悲劇離合的故事。有夫妻各在一方的；有子女與父母分開的；有勞苦功高多慮一極的情況：子女學與父分開了，現在出現較多返老還童一極的情況。因此，現在移民走了，家裏只留下年老的老伴。

香港有一樁老人，子女走了，目前的生活顯得非常孤單寂寞。

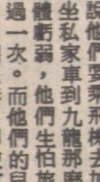
他們平日坐在公園裏，悶悶不樂。這種老人，我們時也常在公理遇到。

我過去工作的公司，老闆家財萬貫，住在半山區別墅。他唯一的兒子年前乘車移居走了。在山區別墅只有老闆與他的老伴相依為命，生活都丁天憐的。最近沒有新聞說去加拿大精神科了。聽說他們要乘飛機去加拿大探望兒孫，如同從前坐私家車到九龍遊玩方便，但他們年事已高，身體虧弱，他們生前的積蓄和遺產，也從來不曾過一次。而他們的兒媳又在被劫殺幾十年後才返國開交，即使使媳也不能回來。他們每口只有靠長途電話聯絡。

我想，像這樣的老、這樣的妻，在現實生活中是不好的。

傳說他們也無經濟條件好了。看來有人錢也有本身的煩惱。還有這煩惱，普遍大眾是絕不會有的。

訴怨孤單



(下)

賊風熾烈女仁哉

家常話

最近人羣中，再非弄人天地有機構，而是起來談起賭馬英呼喊聲不繼。這賭馬少週日之注，香港却愈發狂，但投錢買馬，卻更趨冷淡；其次，一場賽馬場以上投四千萬元投注額已是例外。

賭風熾烈是社會心態的反映，人們是在主觀上被反吸引，主觀自覺的，情況下投身賭場，作其擊鼓班生。急功近利，一戰成名，這一分投輪在電台之上廣播乎？多麼吸引，最少投資獲得大利益，被吸潮流興快達，食的快，沖和響亮，傳遍諸巷，沖和響亮，傳遍諸巷，沖和響亮，傳遍諸巷。

老土，未失敗。在此種被雷劫了人性的飲吹之下，如何能不去賭馬？我認爲馬會收帳，也逃不過一個惡運。人們會以一種形式去作其投錢，耳聞來郵長久的細細生活的感

天長地久

甲夫總在結婚五十五週年紀念日宴請了许多多年老友，要年輕輕人說出一些後輩人認為國道生活的好處。

其時，這年頭日子甚難了，連年禍根必事於後，火已成勢，事敗矣！

笑一笑

甲夫總在結婚五十五週年紀念日宴請了许多多年老友，要年輕輕人說出一些後輩人認為國道生活的好處。

「很簡單，」甲先生人：「天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期。」有過

要盡快適應環境

敏：你，你就成了一個異邦人。
你離家三個月了。你的思家情懷，我們不可以理解嗎？
後來呢？
這第一回！
大司我！
你臨走時，我會親告新過你，其實比現在還要在年輕些，也是滿懷抱負，也是對未來充滿憧憬一個偉大的夢，但是是錯別變遷，遠渡重洋，站上北緯幾十度遙空……當我到達這個新的生活與到這一個新世界時，更加渴望去瞭解和了解別人的意志與動力變得自己的意思。

敏：有一個人的一生要過得更有意義，就必須靠個人的奮鬥，靠自己努力！一個人是不可能一輩子留在家里，生活在父母身邊的，我會經常跟你說過的，孔燕，長江上翔飛，總得離開巢窠飛行的。你說對麼？

敏：現在你雖然在太平洋彼岸，我在香港南開，但現代科技，把現代交通把你生活的地球空間拉近了。我只需要

是露出很多部份的耳
部份，中間髮開邊，
腳作披肩式的分散，
配襯的時裝，除了花

分鍾就可以聽到，你宛如站在我身邊，當工作一忙碌，往往

集家官

●人鄭/強黃●



有何不可？

雲裏龍

國大偉
文：小偉



男人多喜歡女人把黑頭髮剪長的一把。故此近來連那些洋書，性格彪悍的女朋友也出高利來的對我說「留個髮型好過你個來的」男仔頭，成功改變了現在的長度。

看見她對着鏡子狂把頭髮剪，又不擻，又拉直，不獨覺得啼笑皆非，更覺得有眼福。以前清涼爽爽的好看；現在若看就覺得沒趣沒趣！覺得她很「慘情」！

我好似愛護者，也於一次被PARTNER說我短髮，我也於一次，超短超舒服。我像MOBEL INES，我的偶像TCELLINI，她們好看都是短頭髮。一個

許多不良的環境因素均可對胚胎產生影響，畸形的不良環境因素主要有感染、藥物、放和營養不良等。

多胎產。尤其是畸胎產，可以通過胎盤或胎道及胎兒和血
管發生傳染。如果孕婦不小心染上此病，這種病毒會通過胎盤和血
管使胎兒感染，也可能造成胎死胎內、胎兒畸形、早產或小頭畸形等
的型別疾病。

現在已証實，許多藥物對胎兒有明顯的傷害，例如抗癌物、四環素
霉素、卡那霉素、磺胺類藥等，均屬孕婦禁用之列。

小劑量的放射線可引起基因突變，大劑量則可使
染色體斷裂，因而造成胎兒多發畸形和大智力障礙，
故在妊娠前三個月尤其頭六週，孕婦應對放射線是避
之則吉。

汞、鉛和砷、磷、農藥、乙醚、氯乙醚等有毒物質，
可使胎兒致殘或畸形。煙酒對胎兒的危害已是普
常常識。

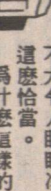
家庭保健箱

陳醫生主筆

小康家庭的燈飾

室內佈置

特寫



不大令人眼睛凌亂爲尚，但是有時未必是可以達到這種恰當。

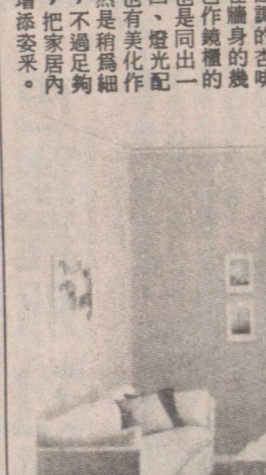
爲什麼這樣的設計是比較普遍而可以接受呢？可能它的主要因素是根據着在通常的家位位置中，加插了適當的光線，那就使足夠有餘了。

再從不同的角度以燈光分析，燈光照明度的而且確是比平常一片，板板以螢光火著，燈光是不好的。

十分要緊的，要介紹的是個室內佈置，妳不可以說不是那麼令你注意，但是幽暗的

近米啡色的色調，
在窗邊台一個淺杏
色的花圃小裝盤，

看來也是令人矚高興的。二是，隨身的色彩採用低調的杏灰色，配在牆身的幾個以灰色作底襯的圖案，也是同出一轍的。四、燈光配置方面也有美化作用，雖然是稍為細微多少，不過足夠的燈光，把家屋內的佈置增添起來。



做夢是一種生理現象，可是有些人認為是「鬼兆吉」，做夢後才去讀人「國夢」的腦細胞

糖四分一茶匙，紹酒一湯匙。

製法：燒紅鑊放生油二湯匙燒滾，烏魚放下慢火煎至畧黃色。薑片放下，贊以紹酒，清水兩湯碗放下，豆腐隨放，

的，有的發聲不清，這說明睡眠中處於興奮與抑制的較小，醒後沒有留下記憶。有人在夢醒

境否能爲實

胡說也是謊話？

原來人在睡覺時，腦子並沒有停止活動，腦子並處於興奮狀態，繼續進行各種活動。有的夢是認為做梦能預兆吉凶，那就沒有科學根據了。

從以上所說來看，做梦乃是一種正常的生理活動，有的人夢多，可能是一種病，需要從中求醫的過。程。

來前剛做的夢，醒後才能回憶起來。

的時間就可佔睡眠時間的四分之一。只有在快 asleep 的時候才能佔睡眠時間的四分之一。只有在快 asleep 的時候才能佔睡眠時間的四分之一。

知。)(動作製動身

官如何是好。同是一個

胡說是謊話？

原來人在睡覺時

腦子並沒有停止活動

腦子並處於興奮狀態

繼續進行各種活動

有的夢是認為做梦能預兆吉凶

那就沒有科學根據了

從以上所說來看

做梦乃是一種正常的生理活動

有的人夢多

可能是一種病

需要從中求醫的過程

來前剛做的夢

醒後才能回憶起來

的時間就可佔睡眠時間的四分之一

只有在快 asleep 的時候才能佔睡眠時間的四分之一

只有在快 asleep 的時候才能佔睡眠時間的四分之一

看
完
本
報

看字太幸
請即定閱

隱形眼鏡
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科

BC省配鏡協會員
麥喜莊主理

專做超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multicoat
Lens

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

夏季特價 \$79.80

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架:

ZEISS

dunhill

Silhouette
MODELLBRILLEN

PLAYBOY

CARRERA
PORSCHE DESIGN

Christian Dior

喜十定東街328號 電話: 681-0305

軟性

隱形眼鏡

二 五 四 廉 司 司

晚電：253-5710

藝 峯

廣告印刷公司

現成價目表出售

方便，美觀，價平

SPECIAL

特價

SPECIAL SALE

REGULAR PRICE

SPECIAL

SPI

REGULAR PRICE

SALE

REGULAR PRICE

SPECIAL

MIDTOWN GRAPHICS INC.

872-8668

2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2

電話: 875-8859

大小油漆工程
鋪磁磚、蒸氣機、美
容班化粧品、面部按
摩

529160 洽

精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。

Phone: (604)876-3392

Fax: (604)876-5311

週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.

2410-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8



美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修

日租月租
任從尊便
者英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理

汽車保險・房屋樓
宇商業等各項燕梳

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
裝置及修理
水喉兼煤氣
按裝熱水爐
浴缸廁所等
歡迎夜間電話

強華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C.
V5P 2H5 TEL: 325-0909

修理各種電器
承接大小工程
服務妥當
價格克己
保證滿意

請即定閱 看完本報	874 · 804 5	修樹鋸樹、清理垃圾、搬運、洗地站、兼金屋油漆、價平、請電：	剪草搬屋	876 · 250 6	嘉頓園藝 剪草園藝鋸樹修樹 整新草堂水泥地台 鐵木欄笆內外油漆
-------------------------	--------------------------------	--------------------------------------	-------------	--------------------------------	---

英皇電器
修理工程

電話：
八七六·三
傳呼機：
六四五·七

專 業

天工油漆

價格相宜 起貨快捷
大小工程 無任歡迎

電話：325-4155 PGR.: 680-6153

健康清潔
清潔公司

承接大廈
栢文等清潔

中 英 洗 地

新機器洗地 耗梳化椅

即洗即用 不褪色
機假不晚 衣服整
飽肉燒 晒生什

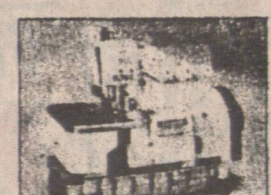
集 美
內外油漆

廚廁改建

電話 435-7

變 壓 器
水 洗 清

綸水事
綸水事

裝修 水 泥 磚 地 路 面 牆 欄 板 格 桿 電話：2948630	EVERGREEN 祥興衣車公司 EVERGREEN SEWING MACHINE INC.
土庫間 陽台 水泥 油桶 圍牆 漆 嘉先生 電：875-8839	JUKI 秀奇牌 YAMATO 雅滿桃牌 SHIJANG JIAO 雙角牌 SINGER 勝家牌 SIRUBA 銀箭牌 專售各國名廠工業衣車、車針、 蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、 拉布機、電動剪機，零件及 配件。 精工修理各類衣車，取價低 廉，零沽批發，無任歡迎。 
思維裝修 大小工程代辦 內外油漆水管門鎖 鋪磁磚蒸氣梳機票美 容班化妝品面部按 摩 5229160 洽	專售各國名廠工業衣車、車針、 蝴蝶筒、胸咕槍、蒸汽熨斗、 拉布機、電動剪機，零件及 配件。 精工修理各類衣車，取價低 廉，零沽批發，無任歡迎。 Phone: (604)876-3392 Fax: (604)876-5311 週一至週五 9 a.m.—6 p.m. 週六 10 a.m.—4 p.m. 4198-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8 

不反光鏡
Extrathin
Multicoat
Lens

麥喜莊主理

鏡薄架靚價錢平

美華爲你配好鏡

特別介紹
可變色隱形眼鏡

大批89年新款眼鏡
由香港專機運到！

79.80

現成價目表出售
方便，美觀，價平



The advertisement features three overlapping price tags. The largest tag in the background is white with a black border and has the word 'SPECIAL' in large, bold, black capital letters. In the foreground, there are two smaller tags. One is black with the word '特價' (Special Price) in white Chinese characters. The other is white with a black border and has the words 'SPECIAL SALE' in black capital letters, with '特價' in Chinese characters below it.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate
 606 Main St., 684-1377

全部新裝修
 日租月租
 任從尊便
 耆英或補助
 特別優待
 僑胞惠顧
 無任歡迎

代理
 汽車保險・房屋樓
 宇商業等各項燕梳
 公平妥當
 專人指導
 歡迎垂詢

軟性 隱形眼鏡 夏季特價 \$

平! 靚! 快!

特約代理名廠鏡架:

ZEISS
dunhill

Silhouette
MODELLBRILLEN

PLAYBOY
CARRERA
PORSCHE DESIGN

Christian Dior

喜十定東街328號 電話: 681-0305

A collage of various price tags from Midtown Graphics Inc. The tags include:

- SPECIAL**
- REGULAR PRICE**
- SALE**
- DISCOUNT**
- SPI**
- MIDTOWN GRAPHICS INC.**
- 872-8668**
- 2410 Main Street, Vancouver, B.C. V5T 3E2**

JOHNNY CHOW PLUMBING
 PHONE: 876-2057
 876-6872

強華公司
KENWARD CO.
 1685 E. 60TH. VAN. B.C.
 V5P 2H5 TEL: 325-0909

歡迎
 浴缸
 夜廁
 晚所
 電話
 等

政
 府
 合
 法
 牌
 照

曹振興

裝置及修理
 水喉兼煤氣
 按裝熱水爐

修理各種電器
 承接大小工程
 承接煤氣水喉
 服務妥當
 價格克己
 保證滿意

豪健建築工程公司
政府商業瓦房陽鋁水廚大免瓷磚
府業仔屋窗電房小費估
照宅潤建房漆修所程價砌
電話 876·4594 PAGER 667·2894

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當

電話：874-6915

威文建築設計裝修
專營住宅
內外翻新
內外油漆
承建新屋
土庫改建
水喉更換
電器安裝
車房露台
瓷磚鋪砌
432-9888


明贊裝修工程
 承做內外各項工程
 建木外油大小工
 裝泥油色程
 修水色小當
 林贊 DON LAM
 電話：255-3917

成功建築裝修
 一律歡迎
 大小工程
 內外油漆
 水泥盜磚
 各類裝修
 電話：251·5268

專修理各國汽車，
多年經驗到府服務
價錢公道精通國廣
湘越英語。電：
255-3181

屋頂工程
專修屋頂水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話：944·0052

雅捷裝修公司
室內外各項檢修服務
24小時免費估價 電話 873-5963

油漆牆紙	瓷磚雲石	房屋改建	水電安裝	各類裝修	大小工程	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------

基信建築裝修
電話：434 - 0869

舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

免費估價

佳記
水喉電燈
按裝
熱水爐
栢文護理
修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

恒利建築工程公司

政府 商業 栢文住宅 新建改建 泥水木工 水電裝修 大小工程 保証質量

牌照 工廠 定建 修修修 修修修 修修修 修修修 修修修

電話 684-1748 872-3768
873-6518 874-4295

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

金成建築裝修
KAM SHING BRICKLAYER & DECORATION

政府牌照 (免費估價)

各式園牆 各式磚砌 水坭路面 晒衣鐵桿 砌路工程 水坭花磚

電話 325-1930 陳廣榮

大福油漆
876-2021

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱

傳呼 876·0278
686·8677

建成建築裝修

安吸露內土修安 ○
裝塵台外庫理裝承
新剪翻間格水接
鎖新漆喉潤接
電話：435-9799 林先生接洽

達成建築裝修
 水電 各種 牆身 磁磚 磁磚 內外 屋頂 餐館 住宅
 油漆 鋪面 結砌 瓦仔 商店
 6時后電話：255·5296

榮昌裝修公司
 政府 油漆 車庫 土庫 廚櫃 電器 商業 瓦仔 水泥
 牌照 盜竊 房露 改建 廁所 按裝 業住 仔路 泥路
 照 磚 建 換 換 字 潤 面

電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

新 生 裝 修 燒 焊
 大 小 工 程 免 費 估 價 土 庫 間 格 內 外 油 漆 花 窗 圍 欄 水 電 木 工 砌 磚 鋪 路 屋 頂 補 漏
 電 話 874-3760 中 文 傳 呼 735-503
 873-3801

長城建築裝修
 免費估價，政府牌照
 內外膠屋水圍車廚
 油板頂泥牆房櫃
 漆外水路面磚台所
 工 澗 磚 台 所
 電話：253-6043, 253-17

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話 939·5927
874·3876

長程 搬運公司

253·2841

大型貨車
有升降機
代客搬運
傢俬貨物
具有經驗
兼有燕梳

剪草鋪草
播種草米
專除雜草
倒樹鋪石
洗黏打腊
修建籬笆

光明裝修公司
精修水喉・內外油漆・
招牌翻新・門窗更換・
瓷磚地板・車房露台・
土木維修・土庫間格・
質優價廉・免費估價・
日夜電話：2553772

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD

政府牌照
承建新屋
舊業翻新
水電工程
內外油漆
廚櫃間格
土庫房廁
車庫露台
瓷磚鋪砌

電話：251-6008

鴻圖裝修
露台車房
內外油漆
專科廚櫃
水喉廁所
門窗更換
土庫間格
日夜電話：255·3892

**專通渠道
日夜服務**

專電商水漏水電
門動業管水管爐
工通住阻救更修
具渠宅塞急換理

電話：254·1176
或 434·2082 余先生

中央 冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B. C.
修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 制雪機
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

永成建築裝修公司
政府註冊

商業住宅
改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價

請電：325·1882 余洽

商業住宅
 更換門窗
 露台車房
 改建廚廁
 瓷磚批盪
 政府牌照
 免費估價
 櫥櫃廚櫃
 土庫間格
 燈檯水喉
 內外油漆
 外牆膠板

華昌
屋頂工程
政府認可 質量保證
公司：290·2346
免費估價
煙囪翻新
天窗安裝
水潤安裝
定期保養
屋頂維修
屋頂翻新
專門

泥水工程
草地翻新
露台油漆
屋頂補漏
屋頂翻新
土庫間格
圍牆欄杆
膠質外牆

內外油漆
廚房改建
瓷磚地板
土庫間格
水潤安裝

僑心

專業“屋頂外牆膠板”
宏昌建築有限公司 電話 251-5032

承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。

※選料嚴格 ※定期保養
※可以商量 ※分期付款

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

- 大小凍房
- 肉食瓜果櫃
- 冷暖氣機
- 雪櫃打冰機
- 乾洗衣機
- 爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照

收費特平 保證滿意

電話：254·8729

1425 Nootka St., Van

華達建築裝修公司

政府牌照 免費估價

657·8281

251·2638

屋頂翻新 水瀾安裝 露台車房 各款圍欄 磚石砌面 水泥路面 舊屋翻新 柏文住宅 土庫加建 改建加建 瓷磚地磚 廚房改裝 膠板外牆

一切工程均有保用

建築工程公司
膠水圍磚平房
板泥牆鋪露
外路欄砌台
牆面杆砌台
電話：435·45

別價 建築裝修 BEST PRICE CONSTRUCTION

12年經驗 免費估價

24小時服務 250-5087
255-3520

政府牌照 均有保証

膠質外牆
漏水救急
暖爐修理
屋頂漏
草地翻新
露台車房
圍牆欄杆
泥水工程
內外油漆
土庫隔格
大小裝修
收費低廉

加華建築裝修
專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話(夜) 255·6889

泰發建築裝修公司
政府註冊 · 免費估價
電話 874-9888 工精價廉
傳呼 667-0738 質量保證

擴建改建
膠質外牆
鋁窗花窗
水泥工程
車房露台
內外油漆
圍牆欄桿
瓷磚雲石
廚廁建造
土庫間格
水潤安裝
屋頂翻新
屋頂補漏

Jim's
WELDING LTD.

百福燒鋁

防盜*平安

防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒鋁、
電鍍部份保用十年以上。



(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103

花園電動雙門或
單門鐵閘 (DRIVE
WAY GATES)。免
費估價。

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250·1068 價錢合理
251·2895 保君滿意

土庫水喉
磁磚地板
外牆噴油
水泥路面
圍牆欄杆
建造廁所
舊屋翻新
50年外牆
20年保用
膠漆裝修
油頂翻新
屋頂補漏

鴻運屋頂工程公司

政府牌照 免費估價

657·7099

浴室 廚房 水喉 電燈 內外 油漆 土庫 間格 各款 圍欄 水泥 路面 車房 露台 外牆 膠板 水洩 安裝 屋頂 翻新 屋頂 補漏

大小工程負責保用

宏利建築裝修

24小時服務免費估價

公司電：250·1068
：251·2895

政府牌照	屋頂翻新	油漆裝修	土庫車房	電燈水喉	建造廁所	水泥路面	商業住宅
均有保証	膠質外牆	圍牆欄桿	舊屋翻新	水澗露台	磁磚地板	外牆噴油	更換門窗

中華 建築裝修

公司：250-6898
電話：290-2346

政府牌照 免費估價

水泥路面
新建車房
電燈水喉
廁所改建
內外油漆
膠質外牆
屋頂翻新

大小工程
各類裝修
舊屋翻新
更換鋁窗
圍牆欄杆
水濶安裝
磁磚地板

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

防盜

精造：

- * 防盜花窗
- * 鋁質欄杆
- * 樓梯扶手
- * 鐵門鐵閘

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378
司 253-1448

專業牌照 政府註冊
免費估價 國粵英語

50 外鋁油浴雲圍水15屋屋
年 牆窗漆室石 牆 澗 年 頂 頂
保 膠天裝廚磁 欄 保 翻 補
用 板窗修廁磚 杆 台 用 新 漏

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話: 438-8161
經理: 關聯耀


關聯耀
KEITH QUAN
經理
438-8161
MANAGER



謝煜贊
DON QUAN
住宅
420-4665
公司
438-8161
SALESMAN



關伯興
PAH QUON
住宅
294-0089
公司
438-8161
LEADER CLUB



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅電話:
435-7257
公司
438-8161
SALESMAN



丁建新
KIM TING
住宅電話:
251-2571
LEADER CLUB



鍾長忻
TOM CHUNG
住宅
684-2294
傳呼
686-7880
SALESMAN



林建熙
KEN LIM
住宅
298-1551
公司
438-8161



梁太
255-5438
JENNY LEUNG

華埠商業樓
街角 75 x 122 兩年新, 容易管理, 叫價二百一十萬
DON QUAN 438-8161

新裝修靚屋
位於五十九街近MAIN 上下各兩睡房, 一廚房一廁所, 地大 33 x 122 叫價十八萬八千
DON QUAN 438-8161

沙城市中心商業樓出售
樓上三層大約 20,000 平方呎, 地大 50 x 140 適合零售及寫字樓近大停車場, 現售 \$988,000
Don Quan 4388161



CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩套房, 近巴士及 SHOPPING
PAH OR DON 438-8161

FRASER街, 三年新前後入息, 房屋地大 41 x 113 每年收入 \$19,200 請電
DON QUAN 438-8161



黃漢
TONY WONG
住宅
876-2335
SALESMAN



湯家叙
STAN TONG
公司
438-8161
住宅
324-1156
SALESMAN

唐人埠中心商業樓出售
Pender 近 Main 街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只 \$1590,000
Don Quan 4388161



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN 420-4665

本地比孖屋
地大 88 x 88, 能分開兩地起兩層叫價只 \$165,000 詳情請電謝煜贊或 DON QUAN 438-8161

西區上等男女髮型中心出售, 生意好易打理叫價 \$110,000
男女髮型院出售
西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好
LEASE, DON QUAN 438-8161

雲埠商業區中心
小型雜貨店出讓 \$40,000
PAH 或 DON



陳培
PETER CHAN
Pager:
686-6699
住宅
321-0577



SANDRA HO
公司
438-8161
傳呼
645-2988



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廚房三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廚房三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



雲東八年新, 上下兩層共五睡房兩廚房三廁, 有家庭廳地大 33 x 150 請電 Don Quan 4388161 420-4665



兩睡房屋地大 33 x 122 位於十七 Ave 近 Fraser \$165,000
Pah or Don Quan 4388161

雲東大屋出售
二年新 5000 公司屋, 地大 60 x 122 \$485,000 另在 FRASERVUE 區三睡房好屋位於 60 街叫價 \$269,000
PAH OR DON QUAN 438-8161



賴歡祥
公司
438-8161
住宅
266-0202
EDWARD LAI



FLORENCE LUM
公司
438-8161
住宅
251-3110



西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN 438-8161



本地比大屋 62 x 158 上下層五房兩廳, 雙車房, 開價 \$288,000 DON QUAN 438-8161

入息孖屋
本地比孖屋二十年新四組孖屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地地, 每月收租 \$2000 叫價 \$308,000 請電
DON QUAN or PAH QUON 438-8161

西區 33, 135 Lot 2 睡房另一 Den 翻新廚房廁所地台, 近學校商場, 車站 42 Ave 近 MacDonald
新屋 39 Ave 近 Victoria 33 年兩睡房另土庫交通方便 \$229,000
電話 Don Quan 4388161 420-4665

三年新前後孖屋, 近唐人埠位於 Union 街, 每年收入大約 \$16,800
*一年新 Van. Special 位於 4504 Hoy St. 上下各三睡房兩廚房地大 40 x 122 請電 Don Quan 4388161 420-4665



PATTY LEE
住宅
327-6877



STEPHEN WONG
公司
438-8161
住宅
876-2335

415 E. 22nd AVE. VAN. 2BR \$199,000
3126 Commercial DR. 3 Suite 8 Bedroom. \$468,000
Call Miguel 680-9300 Pager

DEER LAKE BIG HOUSE
\$315,000
KEN KWAN

FRASERVUE
2195 HARRISON DR.
\$315,000
KEN KWAN

雜貨生意
叫價 \$35,000
KEN KWAN

入息大屋
叫價 \$159,000
KEN KWAN



宋傑生
438-8161
Pager:
680-9300



蕭太
CHRISTINE SIU
公司 4388161
住宅 4351231

7961 WILLARD BURNABY. 4BR + One Acre Lot. \$368,000
Call Miguel 680-9300 Pager

列治文新屋
列治文新屋, 四睡房, 價錢適中, 地點方便, 開價 \$359,000
IVY LO 438-8161 461-0039

溫哥華東區
溫哥華東區地大 34 x 162 二睡房, 後巷及雙車房
開價 \$199,000
IVY LO

西區新屋
7623 SELKIRK ST. 三層樓屋興建中, 地 33 x 122 設計好
TOM CHUNG 684-2298



2727 EAST 26TH AVE 六睡房, 價廿三萬六
TOM CHUNG 684-2298



譚太
GRACE TOM
公司 4388161
住宅 2916925



勞黃麗卿
IVY LO
公司
438-8161
住宅
461-0098



北溫商業樓廿六萬九
丁建新或梁太

1867 東七街 33 x 122, 二上一下 十七萬五千
丁建新 251-2571



卅一年三房地大 7950 呎 廿三萬
丁建新 251-2571

7420 WILLIAMS 烈治文三房二廁 地 7950 \$232,000
丁建新 251-2571



烈治文 7911 Broadmoor 75 x 101 地 丁建新或梁太



GORDON HO
255-4102



陳煦楷
TANY CHAN
公司
438-8161
住宅
439-2001
Pager:
735-7898

*8511 GREENFIELD, RICHMOND 十一年新叫價 \$278,000
*1337 COTTON DR. VANCOUVER 入息屋價 \$159,000
*430 TEMPLETON 五年新屋, 地大 49.5 x 120 叫價 \$395,000
*3095 E 24 廿五萬, 街角地, 叫價 \$285,000
*4439 NAPIER 新大屋本尼比價 \$499,000 陳培 321-0577



956 E. 49th 街 2 年新 Van Special 地 33 x 122 叫價卅餘萬
陳培 321-0577



2923 E. BROADWAY, 一年特色屋 2800 SF 33 x 151 廿餘萬
EDWARD LAI



新屋 3623 E. 22 叫價 \$318,000 何生 266-3516



161 W 41st AVE 西區新屋 近 OAKRIDGE 何生 266-3516



麥志輝
WARREN MAK
住宅
876-2354



DEBRA CHAO

5096 KILLARNEY 街 VAN. SPECIAL \$209,900 4539 COMMERCIAL 街, 入息屋 \$179,000 湯家叙 324-1156
WARREN MAK 876-2354

收租屋共四房兩廁兩廁, 街角地, 收 \$950 租, 前景極佳 \$168,000
本人有大量買家欲購各類物業, 請來電查詢 4388161 麥志輝



6851 GAINSBOROUGH 烈治文三睡房兩浴室 \$259,000
DEBRA CHAO 325-8442

雲埠名攝影院生意連實業, 生意極好, 樓上有兩 (2 睡房) 單位出租, 前景佳, 業主退休。
4388161 麥志輝

★7078 ELLIOTT 夾 54 街, 地 50 x 112, 廿六年, 上三下二, 廿餘萬
★7710 緬街, 孖屋地二上二下, 靚屋, 地 45 x 110, 廿餘萬, 黃漢 876-2335



JOHN WONG
住宅
874-7930



STEPHEN QUON
住宅
294-6069

*1266 E. 26 街, 新屋六睡房, 五廁所, LOT 33 x 155 價 \$359,000 湯家叙 324-1156

795 SE. MARINE DR. 三入息屋, 四睡房樓上, 土庫可出租 \$142,800
湯家叙 324-1156
丁建新 251-2571

1044 E. 58 街, 睡房兩上兩下, 兩廁所 \$189,000
5141 PATRICK BBY. 三睡房, 高土庫, 66 x 122 LOT \$219,000 湯家叙 324-1156

★北溫士多生意連實業, 樓上兩房可出租, 合家庭經營 \$398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業, 生意好, 有潛質 4388161 麥志輝

★FRASER 夾 62 街, 平孖屋地 50 x 105 上三下二
★6875 ARGYLE 地大 43 x 122, 上二下三。黃漢
★ELGIN 夾 卅一街, 十七萬元。黃漢 876-2335



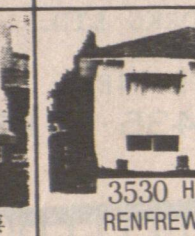
DENNIS LING
住宅
327-2052



高生棧
SANDY KAO
住宅
873-6710
Pager
686-8741



華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000
KEN LIM



3530 HAIDA ST. VAN RENFREW 區, 四睡房 \$239,000
KEM LIM 298-1551

近華埠四十座位咖啡室, 最適合夫婦經營叫價 \$20,000 好過打工 Ken Lim 298-1551 438-8161

華埠商業樓兩層共 4500 尺地 25 x 122 叫價 \$480,000
Ken Lim 4388161

★西區靚屋 57 夾 ARBUTUS 地大 64 x 120, 上二下三, 約六十萬
★西區一房兩廁, 七街夾 ARBUTUS, 叫價七萬
★花舖生意, 平, 旺街 黃漢 876-2335



梁華勝
VINCENT LEUNG
住宅
293-1899



雷太
公司 273-3161
住宅 275-1868
Annette Louie
代售各款東、西區 列治文房屋



西區 Kerrisdale 四睡房, 向南座北地 50 x 118 一流建築地, 近學校及購物 \$480,000
雷太 273-3161 275-1868

入息物業 合法 6 單位, 雲東區近菲沙及京士威 \$235,500
雷太 273-3161 275-1868



北本拿比四睡房屋靚景地 66 x 120 面對公園有七年新車房及車棚, 後巷, 一流建築地 \$210,000
雷太 271-3161 275-1868

地!地!地! 素里商業旺地 (Scott Road) 60 x 153 呎, 可建寫字樓, 零售店, 前舖後居 \$145,000
*Delta 工業地 (Hwy 99, 6.91 畝) \$349,000
*素里 5.5 畝農地, 向第十號公路鄰近已發展 \$725,000
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

列治文 *18 年新平房, 地大 122 x 70, 三睡房, 街角地 \$209,000
*15 年新, 地 60 x 100, 上 3 房下 1 房, 2 廁 3 浴室 \$245,000
*一年新城市屋三房 \$178,000
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華東區 *Fraserview. 地大 46 x 120.5 呎, 翻新 5 套房 2 浴室, 特大廚房, 雙車房, 防盜系統有景 \$279,900
*Perry 街入息屋, 樓上 3 房, 下兩房地 33 x 121 39 有千餘元租, 屋頂及外牆 2 年新, \$189,000
雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司



謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275



西區 2818 廿三街半新 33
× 122 歐建豪華設計精美
三睡房家庭室土庫浴廁遊戲
室, 售四十六萬九



2088 E 48 街近域多利
41 × 122 德建新屋兩層
半靚大屋學校交通便售四
十餘萬



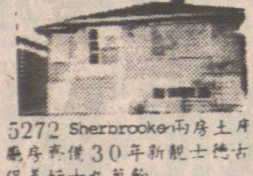
45 街西 49 號 33 × 123 上
下共六房 5 年新保養漂亮售
四十九萬九

GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 Main Street, Vancouver, B.C.
公司 683-4618 住家: 321-8198



2546 查里士街近蘭菲三睡
房下有廚房大廳 40 ×
127 售廿四萬九



3272 Sherbrooke 兩房土庫
兩房半 30 年新靚士地
保養好十九萬九

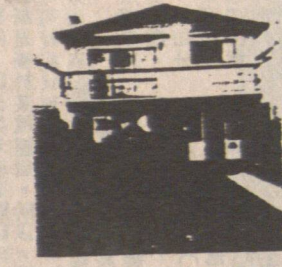
西區近 UBC 大學高尚地區 50
× 122 單邊三千六百餘呎
國建商開價 68 萬

西區高尚區, 3370 W 41
街 66 × 140, 四睡房, 西
人業主退休, 保養一流, 售
四十五萬餘, 請速價

BURNABY 近 MALL 石庫柏
文十五樓保養一流有景六
年新十萬餘認真抵買

以上謝大鈞。

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906



5852 Joyce St. 八年新上
下共五房, 獨立廚房, 近學
校商場, 交通便巴士直達



4239 SLOCAN 全新新共
五房學校交通便十七萬九



KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus: 685-1821
Res: 327-2688

* 旺舖可交吉, 實用面積 2,250 平方呎, 佔地 3,380 平方呎, 位於北溫大街, 四週相文大廈林立, 售 26 萬餘元
* 唐人埠, 商業樓一幢上層相文四組有土庫, 設有防火系統及梯口相文對話機舖及土庫可交吉售 89 萬五千元
* Downtown 寫字樓大廈多幢, 位於商業中心, 近銀行, 各大酒店, 商場, 各當局及快車站。九成租出, 好批約售由二百八十萬起至五百萬餘元。(詳情面議)
* Downtown 陳列室大廈一幢地下泊車面積五萬餘平方呎
* 埠邊, 座仔七舖位, 九年新, 佔地二萬九千餘平方呎舖前泊車, 租出, 好批約無任費, 售一百萬餘元
* 溫市街角, 座仔五舖位一年新租出有批售一百萬餘元
* Killarney - 華麗五睡房五睡房, 實用面積四千平方呎, 應有盡有, 九年新, 佔地六千平方呎, 售 45 萬餘
* 溫市海鮮菜館, 70 座位, 生意治治, 好批約, 售九萬
* 旺舖招租 - (1) 2443 E. Hastings, 2,650sq.ft. (2) 4107A MacDonald, 1,500sq.ft. (3) 14791-108th Ave., 1,000sq.ft.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 687-0313

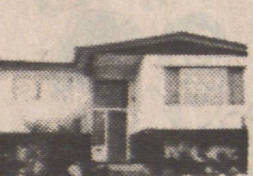


4906 VICTORIA DRIVE, VAN., B.C. VICTORIA 33 AVE.

- * 4645 Rupert St. 急售 13 萬 8 千
- * 2741 9th Ave. (百老匯街) 33x128 價十五萬餘
- * 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
- * 5093 CLARENCE 地區好屋大地大十八萬餘
- * 3269 東十五街地大有景 \$215,000
- * 107-7580 COLUMBIA 新千呎廿六萬餘
- * 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
- * 2715 東廿二街 \$197,800
- * 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚一萬八
- * 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
- * 4628 MARINE DR. 特式大屋地大廿六萬三
- * 4332 WINDSOR 溫特式大屋廿五萬
- * 4371 東片打街好投資 \$17 萬
- * 78-3437 東 49 街城市屋 11 萬 7
- * 6360 BOUCHAR 烈治文大地屋四十二萬八
- * 9691 COLIN 烈治文大地屋四十二萬八
- * 9434 158 ST. SURREY 3 年新十九萬九
- * 15746 93A AVE. SURREY 2 年新大屋廿萬 8
- * 2933 BURTON, COO. 3 年新 54 × 110 十九萬
- * 相文兩房數間東西區由 4 萬餘起



十組相文入息好管理好
\$59 萬餘



上下完成高尚東區
2765 東 55 街 \$385 萬



舊積特式房近域多利上
下完成廿萬餘



1003 東四十一街廿七
年新石米上下完成
減價廿三萬



336 東六十三街近緬街
義大利業主換屋



2 年新大屋街角地廿萬
八千請快



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

- * 近唐人埠 1140 E. Georgia 25 × 22 地, 7 睡大屋 \$139,900
- * 近 P.N.E. 5 年新溫哥華特式屋上下二全完成標準地有景 \$225,000
- * 7130 Edmond 街近 Metrotown 3 年新上下完成靚屋大地 \$259,000
- * 烈治文 11220 Daniels Rd. 9 年新特式屋上 4 睡房土庫完成分租 \$279,000
- * 1123 E. 10th Ave. 標準地, 全部翻新入息好, 月入 \$1375 元, 祇開價 \$210,000
- * 近蘭菲 9 年新特式屋, 保養好, 33 × 127 地上下全完成
- * 北本拿比靚屋區
豪華屋 66 × 148 地, 五睡房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$618,000
- * 西區市中心高層大廈一房相文急售, 有海景行五分鐘到使利公園保養好八樓價 13 萬
- * 有香港客想現金買入商業大樓及大地請電查詢
- * 高貴林二千餘呎全新大屋九月入伙 25 萬餘



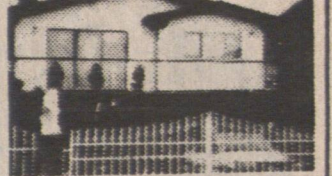
烈治文 9 年新 4220
\$269,000 Louisburg



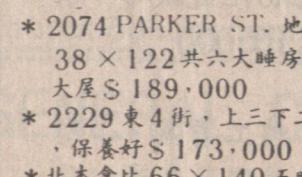
烈治文全新五睡房大屋
\$359,000



烈治文 10460 Bird Rd.
79 × 141 地三睡房硬木地



緬街廿八街七睡房大屋大地 \$368,000



2074 PARKER ST. 地
38 × 122 共六睡房大屋 \$189,000



2671 Pandora 近小學標準地十七萬餘

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118



謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

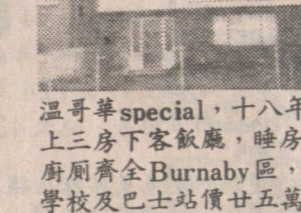


永久地, 城市屋, 上三房一千二百餘呎, 管理費平叫價十一萬餘



新屋, 本月內完成, 歐陸建築師, 用料好, 特別堅固。內部豪華裝修保證滿意。22 街近乃磨街, 叫價卅餘萬

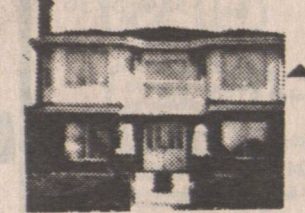
溫哥華市中心, Granville 街近麥當奴, FOODFAIR 中國式快餐生意出讓。地點好生意旺, 年賺五萬餘元。人手少, 操作容易店主將會協助順利接手並提供訓練。價 \$79,900 詳情請來電查詢。



溫哥華 special, 十八年, 上三房下客飯廳, 睡房, 廚廁齊全 Burnaby 區, 近學校及巴士站價廿五萬, 請來電查詢。



楊文泉
MIKE YOUNG
PAGER: 645-6686



* KILLARNEY 區, 一年新地大 41 × 129, BUILDER, 自住地方實用, 特別堅固, 叫價廿八萬餘, 歡迎垂詢。

彭太
BECKY PANG

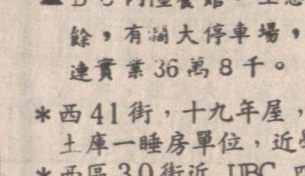
- * 1356 東 50 街, 上下二睡房, 30 年, \$199,900
- * 2937 E. GEORGIA, 上下二睡房, 有景, 十七萬餘
- * 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約長, 易做, 適合一人及夫婦經營。
- * 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 × 152 收租 \$1750, 只售三十萬
- * 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦經營, 只售十三萬八千, 勿失機會。
- * 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中, 開價 \$730,000
- * 12 座位西餐館, BOUNDARY 夾 S. HASTINGS, 開價 \$45,000 租平批發。

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

- * 乃央 E. 49, 樓上兩房, 三十八年靚屋地大 33 × 122, 開價十八萬九
- * 6318 ELGIN 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 × 146 上三下二, 業主可租回, 只售廿六萬九千
- * 25 年新靚屋, 3553 MONMOUTH 上三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千
- * 8 年新溫哥華特式屋, 5228 SOMER VILLE, 上三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八百
- * FRASERVUE 靚地, 七千二百呎, 已有圖則可建四千呎屋, 有靚景, 只售卅一萬九千九
- * 烈治文相文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八



恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8113 住家 327-1689
現金買賣商物業, 免稅估價, 請隨時聯絡。



* B.C. 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊, 座位一百餘, 有兩大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連實業 36 萬 8 千。

* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 × 129 三房兩廳土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 × 130 西面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房叫價 45 萬餘

* 4105-4111 FRASER 夾 25 街, 大街角, 商住樓宇, 地大 62 × 108 後有兩大停車場, 雅客好前景佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買。



馮國光
公司 261-8118
住家 255-5699
傳呼機 686-9051
Dominic Fung

- * 賺錢業舖, 有住單位, 日營千元, 有 649 機, 租約長, 位於旺街, 急售五萬八
- * 二埠業舖連實業近快車站, 日營十三, 有六四九機, 只賣二十八萬
- * 抵買: 一年新 Victoria 夾三十街, 六睡房四廁所, 33 × 135 開價 \$359,000
- * 新屋: 域多利夾 41 街, 34 年五睡房大屋, 急售二十一萬九
- * 新屋: Slocan 夾 38 街, 靚四睡房, 地 50 × 104, 急售廿餘萬
- * 急售: 緬夾 47 街, 近西區 32 × 126, 開價廿萬可還價



胡鶴洲
KEN WU
261-8118
420-1851
667-3931

- * P.N.E. 柏文一單位五百七十呎, 位置佳, 保養好, 吸十年新地好四萬八。好入息。
- * 市中心餐館出讓六十四座位冷氣設備寬大停車場價六萬餘。
- * 18 組相文 25 年新月入座位冷氣設備寬大停車場取價 99 萬, 最佳投資機會
- * 3121 Gravelley 新裝修, 地點好靚屋, 十九萬餘, 餐館實業兩層, 收租二千三十一年新磚牆, 卅二萬



李志雄 Allen
公司: 261-8118
住家: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

- * 新屋: 6035 MAIN ST. 上兩房下兩房, 廚廁齊, 好屋地, 開價 \$159,800
- * 新屋: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡房, 四浴室, 地 40 × 129, 開價 \$459,000
- * Chilliwack Mall 快餐店, 批發生意, 月租十四, 抵買生意, 勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民
- * 北 BURNABY 新大屋 60 × 122, 4270 呎, 五大睡房, 四廁, 應有盡有, 價 \$598,000
- * 新兩房相文, 900 餘呎, 西區 CAMELIE 及 BROADWAY \$165,000
- * 一年新雙屋, 二睡房, 十一呎, KITSILANO 及八街 \$239,000



RON HUBENIG
bus: 581-1211 fax: 581-6188
res: 581-7636

SUNSHINE COAST 園地出讓

流動性房屋園地 (MOBILE HOME PARK) 面積約 2 畝半, 可容二十座及二千呎農場。位於 DAVIS BAY 及 SECHelt 鄰近海濱區域。請電 581-1211 (RON)



J.S. RANDHAWA
住家 5906811
公司 581-1211

- * 溫市中心, 政府批准 "美容訓練學校", 可作移民投資
- * GRANVILLE 街, 日本餐館, 東主急讓開價 \$38,800
- * 商場餐館, 日營八百, 140 座位, 一流裝修, 開價 \$160,000
- * GUILDFOUR 區五年新 \$139,000
- * FOUR PLEX 入息月入 \$2,025 開價 \$210,000
- * FRASER 夾四十九街 POLO MARKET 日營二千, 東主急讓
- * 一百座位老字號西餐, 生意地點好, 店住老, 價 \$89,000
- * 列治文首飾工具廠, 獨立廠房, 利租租平, 有發展 \$49,000
- * E. HASTINGS 百餘座位西餐, 領酒牌, 有鋼琴伴奏, 價 \$128,000
- * Second Skin, 絲襪批發生意商割愛出讓, 經營了十一年, 急售 \$25,000
- * 索里新屋 1800 平方呎, 正層三睡房, 旋轉樓梯, 瓦頂, 熱水暖氣, 雲石瓷磚浴室, 距離 Scott R. Easy 新街四個街口, 四浴室, 土庫完成套房, 瓷磚大門入口, 還有其他, 詳情查詢
- * J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 581-1211 Anna Cheng 住家 5892563 公司 581-1211
- * 四睡房屋相文地, 1,127 呎, 地 163 × 300, 可建 30 至 45 單位, 近 Guildford 購物中心, 理想投資, 價 325,000, 詳情查詢
- * J.S. Randhawa 住家 5906811 公司 581-1211 Anna Cheng 住家 5892563 公司 581-1211
- * 四單位, 入息屋, 三房及二房, 地 74 × 144 價 \$265,000
- * 100 呎至 200 呎 FRONTAGE 商業地, FRASER HWY, 現在 2 層入息屋及店舖, 詳細情形請電 ANNA
- * 位於 NEWTON 264 FRONTAGE, TOWNHOUSE 地可建三十三單位, 現有二單屋及一仔屋, 有後巷開價 \$380,000
- * SURREY 唐西餐, 有酒牌地點好
- * 5 年新大廈, 上 5 個住宅, 下 3 個店位, 地點好, 9.5% 利開價 \$600,000

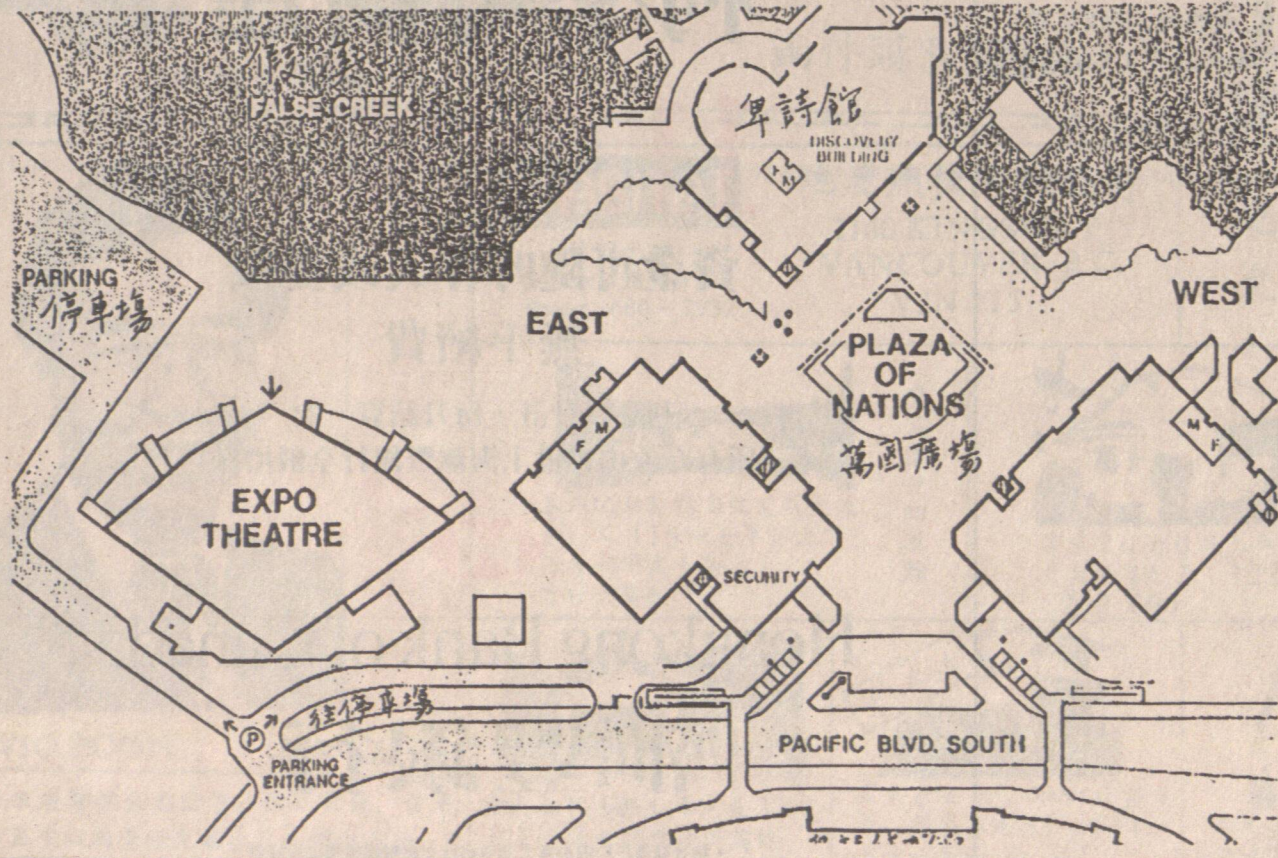
程徐慧珊

樓高三百五十米 爲亞洲之冠

不移地、不可逆轉

關我海血

注意事項：請勿攜帶標語、橫額入場



(緬街五三〇號)

● 黃卓雄

常見病
防治

疾病腦腫 許損腦 運動、睡眠節律失常、體溫、血壓、肺得易
性功能減退等。

原因：由於過飽飲食、遺傳等一般原因引致肥胖者。我們所見之單純性肥胖，目前的肥胖患者大多數是屬於這類。但是還有一些疾病是可以引起患者肥胖的，這類疾病多與神經、內分泌或者代謝失常而引起，此外還有一些肥胖是由於藥物所導致。

如果只由過飽飲食、遺傳等一般原因引致肥胖者，我們所見之單純性肥胖，目前的肥胖患者大多數是屬於這類。但是還有一些疾病是可以引起患者肥胖的，這類疾病多與神經、內分泌或者代謝失常而引起，此外還有一些肥胖是由於藥物所導致。

單純性肥胖以外

此外，皮質性肥胖是由於腎上腺皮質增生，腺體所分泌之腎上腺皮質過多，由此導致體內皮質醇分泌過多，於是出現進行性肥胖與血壓升高。逐漸形成皮部，顯露胸部及腹部肥胖，而呈圓形之滿月狀，但四肢並不顯露肥胖，這種肥胖稱為向心性肥胖。

皮質性肥胖之患者常因血中多血質，而患者腹部、大腿等地方會出現紫紋。女性患者經期或月經紊亂，男則陽萎，有時性會呈男性化；患者會出現多毛的現象，甚者則可出現骨質疏鬆，甚至引起骨折。患者常感到十分疲倦，則會有背痛，更可有脫髮的情況。

性腺器官不發育。如本病成年後發病，除出現肥胖外，性腺器官不發育。如果少年出現體質性肥胖，性發育往往延遲，外生殖器被小囊脂肪所掩蓋而顯得細小，易導致肥胖性生殖無能症。這類小囊脂肪分布均勻，並無神經系統性病變，而性器官發育完全，生殖力也如常。

性腺器官不發育。如本病成年後發病，除出現肥胖外，性腺器官不發育。如果少年出現體質性肥胖，性發育往往延遲，外生殖器被小囊脂肪所掩蓋而顯得細小，易導致肥胖性生殖無能症。這類小囊脂肪分布均勻，並無神經系統性病變，而性器官發育完全，生殖力也如常。

單純性肥胖以外

發病。除出現肝脾外，
浮腫，不被吸收。
肝脾性生腫無他症。這
性癆瘵，而性器官最終
皮膚增生，腺瘤所致之
腎上腺皮質致能亢
進上，由此導致體內
皮膚脂肪分泌過多，
於是出現進行性肥
胖與血中膽固醇。逐
漸形成面部、頸部
片狀，但四肢並無顯著
之現象。而患者腹部、大腿
皮肥厚，男性則陽萎，
性器萎縮，嚴重者則會
帶到十分疲憊，并可

醫藥常識 於學聖主編
張煒玲

大提高，因此婦女生殖系統與衛生常識也普遍提高。而受過婦科門診常識及乳房部位的婦科，乃是這種系統與婦科有關，而且宜於早期發現和治療，因此此特為她們介紹。

婦科，包括生理系統與惡性病兩大類，後者就時下所通稱的癌症。由於良性病與在不適當的處理之下，也有成為惡性的可能，因此，婦科應成為一個專科，所包括的範圍可分為：

以婦女生殖系統為常見的腫瘤而論，就有：子宮腫瘤、子宮內膜腫瘤、卵巢腫瘤、陰道腫瘤及陰唇腫瘤等多種。其中，以子宮頸腫瘤最為多見，以我國女性而論，子宮頸腫瘤的患病率是佔各種腫瘤中的第二位。而上述各種腫瘤中，有許許多多有共同症

均可發展成下疳瘡癰的現象，而陰道潰瘍、陰唇腫痛，則可能有下體局部瘡癰或壓迫的感覺，或者是性交時感到疼痛。總之，出現異常痔痛時，應速作檢查。

(四)其他症狀

潰瘍的症狀因發覺情況以及所在部位不同而呈現不同的狀況。例如陰道腫痛和陰唇腫痛的患者，可能在局部地方有腫脹、潰瘍或膿爛及組織破壞的現象。長



赤藥西醫

開妻夫放開 康而笑



遺傳與衰老

九獲得了一定的指示。胚胎有一卵雙胎與一卵雙胎之分別。一卵雙胎的三個。如果不會是較為接近的，但二卵雙胎的二個，則往往住在一起的。有相同的話，其語言也往往是一樣的。但二卵雙胎的差別了。第一種情況是：如果家族內有長壽的人存在，則其壽命也往往是在傾向於長壽的。所以這些人都可與遺傳有關。換言之，你的生命不要多長，那是已由你的上代或過渡身體而傳到你的了。你的壽命好壞是與遺傳有關的，為什麼如此呢？據說只是與遺傳有關云。

瓜瓞瓜瓞，福祿壽，這是遺傳。以壽命來說，一隻小鼠能活上三年，鳥龜能活到三百歲，人的壽限也應有數百年，為什麼會有這種分別？與其壽命也是與遺傳有關的。但這又不是干預法律的，同樣的動物，長短有別，人類亦然，有的人能長命百歲，但有些人則到了中年，即告早死。為什麼如此呢？據說只是與遺傳有關云。

就是個很好的例子了。

所突破，相結合於一個的凸處，會是很大的困難。例如遺傳表衣之關係，這是一個很好的例子了。

遺傳學的研究，這是一個個博大精深，而又極富神秘色彩的題目。如果能夠

遺傳與衰老

佳佳

人對人

查研

胎對胎

的調

大夫

小記

圖中人物：上方為一戴眼鏡的男子，下方為一戴眼鏡的女子，兩人均穿著西裝，背景為簡單的線條。

沙田柚潤肺止咳

外，突出之處是含維生素
C 食物部分中含維生素 C 約
卅多毫克，橙之約爲五十
毫克之譜。橙，至於平常
更是溫潤無火，更不能稱
柚，如無損及，可攝數月。

甚至經年也不變質，其所含營養素——維生素 C 當然不例
外，損失僅是微量，故可供經年常食。

柚具食療作用。《本草綱目》云：「（柚）消食快膈，
散積滯，氣化痰。」《隨息居食譜》則直言其能「
消食，解酒毒」，故如飯後食上幾瓣，有助消化，潤肺
止咳和舒緩氣痰消積之功；煙酒過量者常食，效則更
顯。習慣上食間去皮，甚可惜！厚肉之柚皮，只將外皮
搗碎部份合埋發油量豐富之刀削去——或用火燒去除淨，多浸
水攪水浸，漂去滋味，即可烹調，或煮藥材之藥汁。則可
成具獨特風味之菜式。柚皮製成

柚油，值得特別一提的是，據研究實「藥用植物」一書所云，
柚子含有一種驅風散濕的物質，它有助於降低血壓，
故可作患風濕病患者的輔助治療食物。僅此錄下，以供參考。

（岑夕拾）

我們專做菲沙谷，素里，蘭里，北三角州，南素里及MATSQUI各區內之買賣。

1. 七十九畝地，ALDERGROVE近城市，有潛質，每畝地開價\$10,000
平過市價。
2. 六畝地位於城市內，輕工業區，小型工業貨倉，容易通往美國及高速公路
每畝地開價\$100,000
3. 素里油站，半畝地於高速公路旁，商業樓宇，孖屋連生意，開價\$495,000

JACK IM先生是FRASER VALLEY區商業，農場及生意買賣的專家，詳情查詢請電
533-4161 JACK IM或597-6843 LILY TAN洽

LAKE VIEW REALTY 533-4161

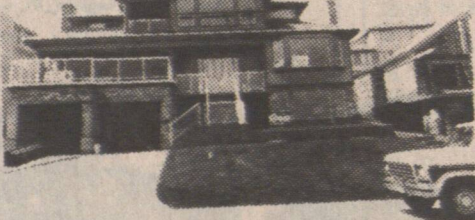
wie western inspection
engineering ltd.

置業保障

.....

本公司的專業是檢查地基，屋頂外牆，電力，水喉，保暖裝置，排水系統等等房屋結構及其他設施。本公司的工作人員是經過專業訓練，經驗豐富，為閣下房屋作精確的檢閱報告，從而使閣下置業時得到保障。

請電 525·8232 查詢



T'SAWWASSEN
建築商自賣

343 ROSE HILL WYND 星期六及日開放，
城市分區，環境清靜，有山水景。五睡
房，四浴室，三壁爐，兩酒吧，兩娛
樂室，雙車房。實橡木柜及旋轉樓梯。
五千二百呎豪華大屋。開價 \$439,000
急賣!!
有意電 275-4532 與 RICK 洽。



世運分銷公司

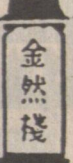
OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604) 420-8022

一 律 歡 迎	零 沽 批 發	快 捷 妥 當	外 埠 訂 購	時 菜 鮮 菓	鼓 油 醬 料	唐 山 雜 貨	本 號 統 辦
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

 腊味廠	自 用 實 惠	送 禮 名 貴	不 含 味 精	材 料 純 正	皮 衣 薄 脆	肉 質 鮮 美	風 味 特 佳	美 加 風 行
---	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	------------------

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555

**John Ma**
Res: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3828

多寶實業公司，溫高華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務，凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍，現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

胡耀威 傳呼: 657-0851
324-5736

Henry Wu

生意★ SURREY 西餐館, 約一百座位, 生意好, 每日生意多於 \$1200 地點好, 叫價 \$159,900
業主急賣:

★雪東 FLEMING 夾 41 街, 34 年新, 地大 44 × 121
上下共七睡房, 三廁, 叫價 24 萬 5

投資★ 3830 UNION ST., BURNBURY 全部翻新共五睡房
條件好, 只售 \$192,000

★756 號 14 街 RD-5 地, 月入 \$1050 叫
價 \$169,000

★1404 東十三街 RT-5 地, 33 年新屋, 實淨
不用修理, 共四房 \$204,000 叫價值

★3227 WOODLAND DR 近 KNIGHT 同十五街, 翻
新大屋共五睡房 RS-1A 地, \$165,000
急售

好區★ 5749 INVERNESS 單邊兩睡房數百呎七年新
兩房兩廁花園 \$189,900

★55 WEST 40TH AVE., 地大 49.5 × 124
CAMBRIDGE CENTER 只售 \$408,000

★索蘭丹, 65 100 街角地, 十二年 SPLIT
LEVEL 大屋, \$269,900/3607 HENNEPIN STREET

Brian G. Chan 新盤

陳官桃 住宅: 266-5894

直接中文傳呼: 680-7284

*** Fraser View** - 年新八睡房材料上乘
地大 47' x 124' 開價四十八萬餘

*** 雲東區近 Nanaimo** 五睡房, 地大 43' x 110'
開價十九萬餘

*** 生意良機電鍍舖**, 生意及架撐出讓, 特平六千元
自己可以做老闆, 請速電洽詢問

*** 西區 McKenzie** 十四年新屋六睡房 曲雅
硬木地板, 屋內三千二百方呎 地 40' x 130'
開價五十萬餘

*** 本拿比十四年新屋四睡房風景優美** 地 50' x 120'
雙車房 開價二十七萬餘

*** 雲東區四睡房, 房屋堅固**, 九百平方呎, 地 33'
x 122' 近小學抵買, 十六萬餘, 請電詢問

鄧啓東 ALBERT TANG
COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS.
住宅：879-9605
傳呼機：667-0636
公司：434-1437
地址：2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

* 單位栢文叫價三十餘萬，兩組三睡房，一組兩睡房，二十二年新抵買，地大 49 x 122
* 3.75畝POTENTIAL, M3A重工業區另有靚屋一間，座落Bby. 非沙河谷，交通方便，鄰近新建大工廠林立。價七十萬
* 本拿比白金漢高尚住宅區三層大屋地大1800平方呎，叫價50萬餘，請選價。
* 果丹鋪連實業好地生意好35街近乃街只售三十餘萬
* 廿九街近乃街上三睡房廚廁土庫另有一睡房單位各自門口出入售十九萬三千。

為你更有效地出
售及找尋好的投
資物業的組合。

黎熙洲
Richard Lai
321-2945



* **GLENWOOD ESTATE**
此區不久將起四座高尚住宅，居住面積約三千呎
有四大睡房，僅廿五分鐘車程可達溫哥華，
每座僅售 \$249,000

* 緬街西邊近五十九街，九年新屋，寬大整潔，即
買即住，上層有3睡房及客廳，頂層有1睡房套
間，雙車房，約2300呎居居住面積，近西區學校
※生意良機，業主退休出讓藥房，座落在東溫繁
忙主線道路上，有長期顧客，有潛力發展。

* 緬街八年新屋，交通方便，近西區學校
\$320,000

* 2座多層石庫豪華Condominium，步行可至新購
物商場及西區，近大會堂。

公司：434-1431 **李寶強**
住宅：922-4572 **Daryl Lee**

* 假溪 THE REGATTA 豪華海濱柏文，為整個計劃中質素最好的柏文，風景優美兼有兩千平方呎露台，3睡房，主人房另兩套完整浴室，大客廳，壁爐，總面積約四千四百呎，開價\$1,000,000

* 4568 GRANVILLE ST., SHAUGHNESSY 區，興建中新屋，地80'x175'，1989年6月完成，約8300平方呎，4睡房，七浴室，價\$1,450,000

* 2835E. Pender St., 靚屋，上兩房，下兩房套間，地33'x124呎 價\$188,000

* 十九年新東溫哥華擁有廿三單位的柏文大廈，地94'x122'，設有電梯之地下停車場。保養好，入息十萬四千五，現開價\$1,398,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD.4,500平方呎，海景屋，開價\$1,300,000

黃惠德
Cathy Wong

公司電話： 434-1431
傳呼機： 686-7256



新盤：
廿二街夾蘭飛街兩睡房，土庫有娛樂室，良好投資
只開價只開價十二萬九千九百元，接受還價。

堅固清潔靚屋，近乃磨夾溫那步街，樓上四睡房，
土庫完成兩睡房單位，最宜投資或初次購屋人士，
地33呎乘110呎，平坦，好地區，只開價十七萬
六千。

434-1431
 986-4715
 667-0682

李伯森

Patrick Li



西區 Q.E. PARK 1000 呎屋，靚
 牆板地，光猛兩睡房，地大 45 ×
 122 另土庫兩睡房，\$399,000.
 FRASERVILLE 近 GOLF COURSE，地 46 × 127，27 年靚
 BUNGALOW，三睡房 + FAM 廳，樓上 1500 呎，
 土庫兩房一廳，全部兩浴室
 ★ BURNABY 收租屋，地 33 × 122，30 餘年，上
 3 房下 3 房，每月淨收 \$1325，\$210000
 ★ BURNABY 收租或自住，翻新屋，樓上兩睡房，
 較新浴室，電線等，土庫一房一廳，地大 33 ×
 120，19 萬左右，請速價。
 ★ 近 P.N.E. 現收租 \$1275，地 33 × 122 地 4 睡房
 土庫另兩房一廳，新水庫，\$209000。
 ★ COQUITLAM 9 年新，有風景，三房三廳，部份
 土庫有待完成，CHARTER HILL 靚區 \$178000.

Peter So 蘇肇祥 住宅電話: 879-1845
傳呼: 667-3926

- * 西人屋, 樓上三房, 樓下一房, 廚廁齊, 乃夾廿二街, 價十八萬多
- * 兩層新屋, 五房, 域多利夾廿二街價卅一萬多
- * 兩房栢文, 極夾夾街, 十三萬餘
- * 急售! 4房66'x122地, 大石屎車房, 有修車設備, 價廿萬〇八元
- * 4年新, 5房, 烈治文, 價廿二萬八.
- * 一房栢文, 有風景, 6萬6.
- * 5房, 京士庫夾菲沙, 價十六萬九
- * 5房, 栢文地, 價十八萬九
- * **FRASERVEN** 地45'x143 五房西人屋, 一百八十度風景, 價卅萬餘.
- * 7房49'5地, 近乃磨, 價廿二萬
- * 5房, 紅瓦新屋, 北本汝比, 價廿九萬九
- * 雜貨舖連物業, 菲莎街, 價廿二萬八
- * 38年, 50'x120地, 有景, 四房價二十三萬八
- * 街角地五房有景15夾 **RENFREM** 二十四萬餘

馬尙才
John Ma

Bus: 434-1431
Pager: 667-3826

○西區甘比夾廿六街西，女皇公園，豪華全新靚屋，七月初完成，四十呎寬地，開價六十五萬元

○東區廿七街標準地，全新，一層半，只開價卅萬九千元

○東廿四街2877號兩睡房卅五呎半上德國靚屋，美觀，開價十八萬九千元

○本那比大型濕仔，每日生意八百元，業主急賣，開價四萬九千元，還價有商量

○東五十二街舊屋33乘116地，開價十六萬九千元

○本那比六十六呎乘一百二十呎靚屋，可經營車房生意，開價廿萬九千六，有商量

住宅: 254·3856 公司: 434·1431 專呼: 686·7877	黃子珠 GEORGE WONG
 3126 區, 28, 3250 sqw FTS, 二上二睡房, 六生 新, 地 33 x 112, 有景, 2300 呎, 好風水, 售 \$ 250,000。	星期六及日 1-5 開放  * 4811 Pendergast 上 二睡房 50 x 122 有景, 售 \$ 245,000

黃衍嘉 住宅：254-8469

Tom Wong 傳呼機：680-7331

＊「新整」西區四房屋，千九平方呎，四十餘年地，3x30，硬木地，熱水暖氣雙車房，**叫價6萬8千**，土庫可完成，試二十九萬餘。

＊大家庭注意，二千五百平方呎七睡房屋土庫完成，地大3x16.1近Renfrew夾Parkes 近巴士站試十八萬餘。

＊保養良好，室內五房屋，上三下二，實木地，室內新油漆，新廚房，土庫完成雙層玻璃，直身百葉簾，廿九夾域多利試十八萬餘。

＊保養良好，上下各兩房，四十年，高土庫完成，實木地，熱水暖氣近Renfrew試十六萬餘。

＊適合首次買屋或投資者，保養良好四房屋，土庫完成，鋪有車房，士定，三分鐘到Plym，近學校商場，地3x110，只售十六萬餘元。

＊四十一夾乃磨街三十七年，三房屋，保養良好，雙車位，先定房，地3x110，只售十六萬餘元。

四哥好介紹：



福園 百花

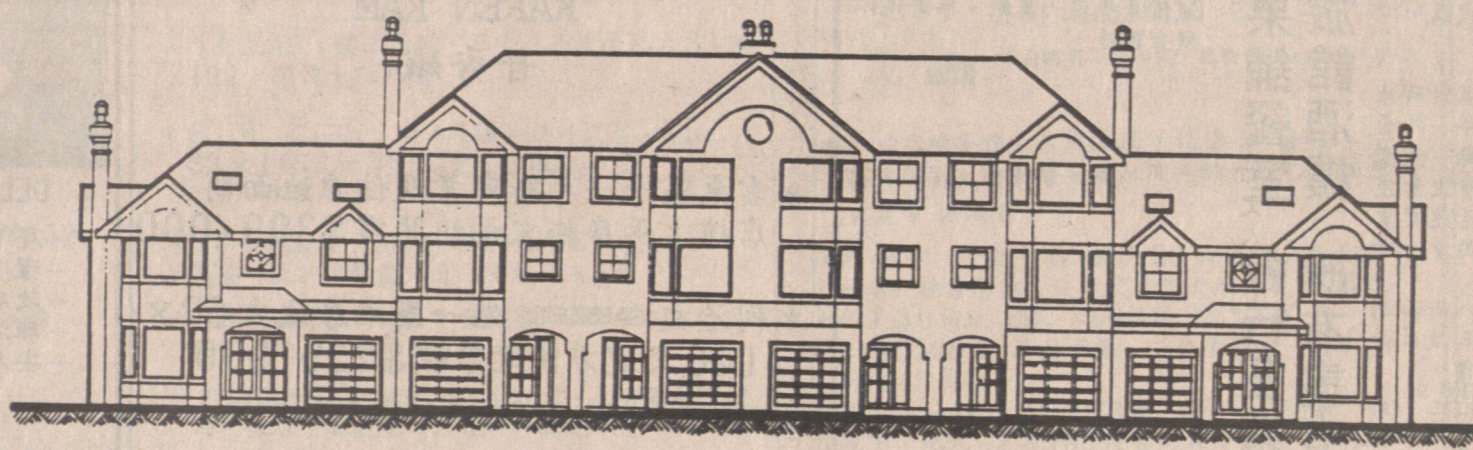
列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美・交通方便

百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福



TEL.

專權代理：**梁寶琴**

688・7888

龍啓明・劉麗芳・謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

Bing Plumbing and Heating
HEATING PLUMBER GAS
428 Salsbury Dr., Van. Tel: (604) 254-4935
1976 炳記
接駁政府大渠安裝地下水管、
潔具、煤氣、修理土庫漏水。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

劉富
承接裝修
油漆工程
地址: 636 E. 14th Ave.
新電話: 874-4349

金記
工屋土庫內外油漆
精頂間格
電話: 874-0009

恒城裝修
大小土庫廚房浴室廁所
工程免費估價
電話: 253-8996

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話: 253-8996 傳呼機: 650-7500

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus. (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405
SAM C. LIM
林超森
*本那比36座位中西餐館, 現任東主已經營八年, 現代化廚房, 租平, 宜家庭經營, 價五萬餘。
*KENSINGTON MALL 40座位, 自助餐館租約長, 易打理, 賺錢好機會, 價八萬餘。

Century 21
21世紀地產公司
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
林耀國 JOE LIN
公司 251-1323
住宅 254-5142
通國語, 滬語
溫哥華東區 E. GEORGIA 街夾
RENFREW 街地 33 X 110, 樓
上二房, 樓下二房, 新外牆
交通方便, 近學校, 價十五萬九千。

PILAR REALTY
CARROL
254-0474 (公司)
253-9293 (住宅)
▲2219 E. BROADWAY
近乃磨六睡房住宅, 地33
X 120客廳新鋪木地板
(PARQUET) 地板
▲3756 IRMIN ST.
業主的驕傲僅翻新費用已
超過五萬元! 一定要來看
看! 樓木入精櫃, 完成土
庫, 主浴室有天窗及
Jacuzzi 地53 X 120
價 \$ 295,000

WESTERN REALTY
公司電話: 922-6166
*新盤: 西區柏文 HARWOOD 街,
一睡房, 建築工程師裝修
有風景, 近海邊。叫價
\$ 89,900
*已售出:
5353 WALES 4943 KILLARNEY
990 SUTHERLAND 15087-92nd
6-61 EAST 23rd
*有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG
~房屋地產生意買賣~

大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048
*好生意, 好機會, 大商場中式快
餐店, 每年生意三十萬, 價
四萬五千。
*雲東區中心, 開價七萬八, 中西餐
館, 酒牌, 生意佳, 租平, 價
六萬。
*久營西餐館, 東主退休, 七十座
位, 開價八萬九。
*華埠全新三層商業樓, 舖面二千
一百尺, 三樓二層相連, 每間九
百尺, 三層一千二百尺, 全部有
城多利夾四十六街, 豪華新屋,
新屋, 三千六百尺, 地大六千尺,
四十五萬。
*福夾四十五街, 九年新屋, 保養
好, 樓下完成, 好過買新屋,
三十五萬九千九。
*FRASERVUE 八千餘尺建築地,
二十六萬。

李沾
Jim Lee
大興實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085
①士多生意每日大約三百元, 廉價急賣
②雲東上二下一睡房觀屋, 地平有後巷, 業主急賣
③投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入
每年一萬八千餘
④近PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位,
可以出租
⑤北本拿比打屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住
有租收, 一流地區近中小學

威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332
Autoplan 代理
房屋買賣 房屋租賃 汽車房屋 醫生藥意
物業收租 燕梳
本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

BENSON S.C. CHEUNG
張成材
住宅: 420-0098
傳呼機: 667-2088
RICHMOND 東區 8.8 畝農地
有屋有馬房, 沿河連平地,
五分鐘到輕便快車站, 現成
住宅月收 1800 元, 明年月
租加至 2100 元, 鄰近新區,
有潛質投資良機 \$700,000
FRASERVUE 風景屋
地大 5200 平方呎, 屋大 2400 平方呎, 五睡房, 四浴室
四浴室, 書房寬大家庭廳, 客廳, 飯廳, 露台及車
房, 防盜系統八年新全屋裝修, 屋主願意租回物業
適合大家庭, 叫價 \$348000。

JOHN Y. WONG
黃譽昇
住宅: 291-2583
傳呼機: 645-6996
本拿比 北區高級風景屋
MONTECITO (蒙地斯圖) 及本拿比湖區。BURNABY LAKE
有多幢全新大型新式房屋出售, 地大由 7000 至 12000
平方呎不等。房屋面積由 4000 至 4700 平方呎不等,
廿分鐘車到唐人街及市中心, 十分鐘車到西門菲沙大學,
交通方便, 近購物中心及名校等, 屋內外全部設備齊全,
熱水暖氣, 天窗, 瓦屋頂, 大型雙車房, JACUZZI 浴缸等等,
應有盡有, 不能盡錄, 手工精美, 由著名溫哥華康福建築
公司, 策劃興建及管理。售價由 \$459,000 起。

MULTIPLE REALTY
李標
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆
*合法上下兩層, 每層兩睡房三層七年新
近京士威及非沙街, 適合出租或自住
開價二十一萬九千。
*近乃磨街四十四呎地段, 樓上三房一廳
樓下三房一廳, 全部租出, 開價二十
三萬九千, 認真投資。
*屋主自建, 不計成本, 材料手工一流
近兩年新, 三睡房三浴室, 四廁所,
近乃磨街, 開價三十四萬九千。
*十一年新雲哥華特色屋, 近 PNE 近
公園學校巴士, 二四萬五千。
*位於二街觀屋, 近一街及蘭非購物市
場, 標準地, 樓上三房兩廳, 樓下完
成, 保養好, 開價三十七萬九千。
*東區新屋數間, 熱水暖氣, 紅瓦頂,
地段 33 尺至 50 尺, 開價由十九萬五千
起, 歡迎舊屋換新屋, 請來電查詢。
*近蘭非街, 雲哥華特色屋, 認真好風景
樓上樓下全部完成, 標準地, 二十六萬
九千。
*東區觀屋, 樓上一睡房, 樓下全部
完成, 樓上樓下全部已出租, 投資良
機, 開價只十五萬九千, 請快。
*新屋一間, 廿三呎地段, 紅瓦頂, 熱
水暖氣, 五大睡房, 上等材料, 手
一流, 開價廿七萬八千, 請快。
*四十九呎地段新屋, 材料手工最佳,
環境優美, 樣樣設備, 應有盡有, 開
價二十七萬九千, 勿失良機。
*生意及實業出賣
*二樓旺商業樓, 近活活百貨公司, 一萬
三千呎, 可改建十層高樓大廈
有發展, 開價二百三十萬。
*十二英畝農場, 近雲東, 三睡房住宅,
凍房, 三大玻璃屋, 開價廿六萬。

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
西雅圖中心高尚住宅區, 磚
牆建築物, 九組相文及醫療所,
淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000
代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各
種手續。
代理房屋, 傢
俬, 醫藥, 旅
遊。
代理商業樓宇
, 相文及生意
保險。
代業主管理商
業樓宇相文,
房屋各種物業
, 代收租金,
經驗豐富, 手續
費廉。
本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半, 星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、
潮州、英文、越南等方言。
本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區: 6417 Fraser Street
Vancouver, B.C.
公司: 327-1111
Ben Lee 李建興
公司: 327-1111 住宅: 876-3175
直接傳呼機: 667-3202
★六睡房大屋, 地
35 X 155 上下
各三睡房, 土庫
完成, 正層實木
地板, 有壁爐及
家庭室。
*近喜士定, 乃磨
四房, 米仔牆正屋
土庫新完成
二廚二廁標準地
減價十六萬九。
*Fraser View 三房正屋
地大, 大約面積 6,400 呎
有景, 叫價廿餘萬。
*入口批發商, 生意
蒸蒸日上, 全年年
額約三百五十萬東
主忍痛割愛
*業績日營約五百
元, 業主因退休急賣
陳悅明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111
劉澤義 Fred Lau
住家: 879-3708
傳呼機: 667-3898
公司: 327-1111
79 組柏文
投資良機, 地大 419 X 236
16 年新, 保養佳, 有電梯,
常滿, 少空出, 租客品流好,
好過買東區, 離市中心只三十五
分鐘車, 租平, 可加租,
叫價三百六十萬。

大陸強化教育提上議事日程

川木

在三月月中旬到四月上旬舉行的「人大會」、「政協會」上，各界代表、委員發言，熱門話題之一，仍然是教育。兩會甫一開幕，中共政治局又緊急召開了閉幕後，在兩會期間，身為「國家教育委員會」主任的李鐵映，在回答記者提問時承認：「中國目前的教育狀況，總體上說是落後的，既不能適應現代化建設的需要，也不能滿足廣大人民羣衆和青少年求學、受教育的需要。現在，中國仍然有二億三千萬文盲，佔了總人口的五分之一。在二億多學生中，有三分之一只能讀完小學，另外三分之一只能讀初中，受高中以上教育的不足百分之三十，全國人民平均受教育只有五年。教育水平低，民族素質不高，已經成了中國現代化建設和經濟改革的嚴重障礙。」

由於知識分子待遇低，知識不值錢，文革時的一讀書無用論，又泛濫起來，教師教書，學生讀書，廣州地區的中、小學教師，目前百分之六十希望轉行，教師年齡老化，厭教思想，師源緊張的狀況仍在惡化。在學的青年畢業後更是不願意執教，使高等師範院校招生普遍不滿額。過去，多少青年夢寐以求得到學士、碩士、博士學位，現在這些高級學位也沒有多大吸引力，上海市已有一百多名研究生自動退學，而最有名氣的北京大學，化學系教授帶九個博士生，已有三個退學，還有三個正在動搖。目前，大陸接受高等教育的，僅佔總人口的百分之零點六，比蘇聯（百分之四點五）、日本（百分之六點四）、美國（百分之十五點一）低得多。另據報道，全國中、小學學生，從一九八一年到一九八八年，中學、小學的竟達二千萬人，正在成為新的文盲。

面對如此教育危機，有識之士無不憂心忡忡。著名核子科學家錢三強，不久前在「光明日報」頭版發表題為「令人擔憂的局面」一文，呼籲中共高層採取有力措施，真正把教育搞好，否則將會出現人才荒。他指出：「目前，中國在教育方面出現的許多問題，令人擔憂，而且在全國八百萬知識分子中，有一百四十萬中級職稱和十萬高級職稱的知識人將在九十年代陸續退出第一線，二十世紀人才的数量和質量都將發生嚴重的問題。『文化大革命』對教育的破壞，後果在九十年代後將顯露出來。因此，我們對教育改

革要有危機感和緊迫感。」正是在這樣的背景下，李鵬總理在三月向「人大會」所作的政府工作報告中，表示將致力於發展教育事業。他說：「一九八九年，在緊縮各方面財政開支的情況下，國務院決定對教育經費不減或少，而且還有較大幅度的增加。政府的教育經費將達到三百七十四億元，比去年增加五十五億元，增長百分之十五點四。此外，城鄉教育費附加等預算外教育經費，也將有較多增加。」

儘管中共政府作了很大的努力，將教育經費增加了幾十億元，但「人大代表」和「政協委員」仍有很大意見。有個代表指出，增加的五十億元中，用於教師增加收入的只有十億元。這筆錢即使分文不給非教員職工和民辦教師，那麼七百餘萬正編制的教師，四十年的通脹率而已。不少人士主張通過立法，確定教育經費在政府財政支出中應佔的比例，定出教育投資在國民生產總值中應佔的比例，而不是「擠」的辦法去解決。目前，中國大陸教育經費的支出，只佔政府財政總支出百分之六左右，在國民生產總值中只佔百分之二點五，比發達國家少幾倍。美國的教育投資在財政總支出中佔百分之十五點三，佔國民生產總值的百分之七，日本則分別佔百分之二十點二和百分之八。人們認為，中國大陸的教育投資，起碼應佔政府財政總支出的百分之十五，國民生產總值的百分之六。

儘管呼聲如此高，但鑑於「國情」，即經濟落後，財政收入不多，中共中央「關於教育發展和改革若干問題的決定」（草案），只能定出教育經費明年將佔國民生產總值的百分之四，爭取於一九九五年達到百分之五，本世紀末達到百分之六；教育經費在財政預算中的支出比例，將以法律形式加以規定，明年可望不低於百分之十五。關於教師的工資，計劃分兩步提高：第一步，平均工資達到全民所有制職工的平均工資水平；第二步，預計在公元二千年時，教育系統的平均工資，將高於全民所有制職工平均工資的四分之一。據說，這樣規定，已經是盡最大可能的了。

安徒生身世之謎



最近，著名童話作家安徒生的身世問題，在丹麥學術界引起一場激烈的爭論，引起世界文壇的興趣。

長期以來，丹麥人都說安徒生是一個貧窮鞋匠的兒子，而母親則是一名洗衣婦。不久前，一些丹麥學者指出，安徒生不是鞋匠的兒子，而是丹麥國王克理斯提八世和女伯爵愛麗絲·勞爾維的私生子。但這一風流韻事，一直被隱瞞下來。這個新論點，首先是丹麥馬斯登大學校長約翰森，在他的新著「安徒生——一個真正的童話故事」一書中提出來的。他的主要論據是：安徒生年輕

時一度住在安馬連堡的王宮裏。後來雖然離開，住進一個貧窮鞋匠家裏，但他仍接受王宮秘密資助，不致淪落為「貧民之家」；而且，安徒生也因此一直得以與王室人士接近。

丹麥作家海恩支持約翰森的看法，並指出丹麥海軍大將的女兒奧爾芙，曾在八四八年前寫的一封信中提到：安徒生發現自己是一個「克理斯提八世克理斯提八世的私生子」。歷史學家教授卡斯特為此特別翻閱了由丹麥皇家檔案館保存的克理斯提八世的書信及日記，查到了這位國王在登基前曾到過馬斯登，並且至少與八名情婦有過私生子，以此作為安徒生也是國王私生子的「佐證」。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

保證：
車身修理
工作妥當
材料最好
手工最巧
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

永新廚櫃公司

專做
防火膠板
廚櫃翻新
電話：253-7394
874-3227

煒華電器

免費估價
安裝修理
各種電器
防盜警鐘
電話：253-8082 周生

貨車搬運

鐵器電器
傢俱地毯
電話：876-2506

中西招牌

專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等
電話：255-7264

GOU 電器工程

大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
255-5231
修理：WASHERS DRYERS
餐館 雜貨店 家庭電器
冷凍櫃 大小冰櫃 洗碗機
製冰機 乾洗機 玻璃窗櫃
裝置設計 空氣調節

成功汽車玻璃

SUCCESS AUTO GLASS CO. LTD.

(代辦 ICBC 手續)

(招請學徒)



- ★專科安裝汽車玻璃！
- ★一切汽車玻璃補漏！
- ★安裝單層雙層玻璃！
- ★承接燕梳玻璃安裝！
- ★歡迎訂做時款相架！
- ★厚薄玻璃中西油畫！

VISA 價錢公道

MasterCard

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

VW DATSUN W Mazda TOYOTA

快捷



FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

車身修理

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

響影亂暴到受度一經曾認承

百老匯
* 地點旺
裝修及設
* 有 169
* 租約長
差不多半
* 開價 \$2
CONNIE MAT
或 P.29-1125

建築請人
請教名有經驗或沒
有經驗建築工人
早上八時或晚上
九時後電話
6900 洽

快餐店
快餐店急請廚工
一名有經驗者
有意者請到
電話 688-6546

請廚工
每月十三元六天工
作上午十二至八時
包食住電話
1722 長途 321
8564 4625

代看小孩
有幼教經驗女教師
請教名有經驗或沒
有經驗建築工人
早上八時或晚上
九時後電話
6900 洽

急聘
MAL 炸雞炸魚
快餐店請廚工一名
有意者請到
電話 464-112

聘中西廚
BC 東北 SP 廚工
一名有經驗者
有意者請到
電話 523-1111

請女企
有經驗、晚班、
有意者請到
電話 421-0226

華埠餐館
請教名有經驗或沒
有經驗建築工人
早上八時或晚上
九時後電話
6900 洽

請中西廚
中西廚一名、
有意者請到
電話 622-7001

餅舖請人
本店請餅舖一名
有意者請到
電話 700-1111

意大餐廳請人
招請全職廚師數名、有意者請親
臨 Chianti Cafe Restaurant.
1850 West 4th Ave. 面洽。

快餐店
快餐店急請廚工
一名有經驗者
有意者請到
電話 688-6546

請廚工
每月十三元六天工
作上午十二至八時
包食住電話
1722 長途 321
8564 4625

代看小孩
有幼教經驗女教師
請教名有經驗或沒
有經驗建築工人
早上八時或晚上
九時後電話
6900 洽

急聘
MAL 炸雞炸魚
快餐店請廚工一名
有意者請到
電話 464-112

聘中西廚
BC 東北 SP 廚工
一名有經驗者
有意者請到
電話 523-1111

請女企
有經驗、晚班、
有意者請到
電話 421-0226

華埠餐館
請教名有經驗或沒
有經驗建築工人
早上八時或晚上
九時後電話
6900 洽

請中西廚
中西廚一名、
有意者請到
電話 622-7001

餅舖請人
本店請餅舖一名
有意者請到
電話 700-1111

意大餐廳請人
招請全職廚師數名、有意者請親
臨 Chianti Cafe Restaurant.
1850 West 4th Ave. 面洽。

炸鑊拋鑊
本拿比區海鮮餐館急聘經驗炸
鑊及拋鑊師傅數名、長工散工均
可、有意者請電 4218888

招請工人
招請有經驗理房工人及清
潔工人、需略懂英語。請
電 683-7849 用英語留下
姓名及電話。

招請男、女工人
HALLMARK 雞舖切肉部、招請
男、女工人數名、無經驗、長
期工作、近唐人街、有意者請到
1756 PANDORA 街面洽。

急聘遞送員
來回香港溫哥華、有意請
英語電 604-276-0206
DEE 或 JIM 洽。

工廠請人
招請車間管理工一名、略識英語
、工作條件好。有意者請到
KORET OF CANADA
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) Van. B.C.

時裝製衣
時裝設計師尋求公司或廠
合作製衣生產及高質量成
衣服裝。請電 277-3097

招請工人
數名日班七至三時半、夜班
六至十時、需有銀骨雙針工
骨經驗由 5.25 元起、請親
身到 350 三樓 70 號二街洽

誠聘車衣工人
新現代化工廠招請全職單
針車衣工人及銀骨、優厚
福利、包括牙醫醫療、部
份地區巴士費用、免費泊
車等等、請親臨 Jones
Leisure Products
3750 North Fraserway,
Burnaby 或電 435-7561

急聘經驗單針
男女均可、大廠工作、環
境好、請八時至四時：
876-3227 KEN 洽。

請中西廚
埠仔高薪聘請中西廚、有意
者請電 567-2218 或
567-3188 周先生洽。

唐快餐館請企
本汝比伊頓商場內唐快餐館
請經驗男女企數名略識英
文、長短工皆可有意請電梁
先生 433-8192

徵男女工
APEX 蔬菜加工廠徵男女工、
無經驗。有意者請於星期一至
五到 1100 Venables 街面洽。

急聘會計及營業代表
食品公司誠聘有經驗會計
員一名、能書寫流利英文
、需負責全盤賬目、待遇
從優。另聘請外勤營業員
數名、需英語流利、有無
經驗均可。有意者請寄履
歷 888 MALKIN AVE.
VANCOUVER, V6A
2K6 合則約見。

莫王
宜數百人摘地菜、長工
或散工、農田工人、每
天有巴士接送、如有意
者、請與牛叔接洽。
電話：325-9985
325-3306

**宜佰餘人摘地菜
及做雜工**
地菜好價錢高、男女老幼皆宜、十二歲
以上、可以參加、有巴士及車輛接送、
有意者請電報名、安排人數。電：
327-9676 或 434-7353 趙儒公司許太洽

招請熟手單針
本廠現擴充、增設分科部門、熟手者每小
時可賺七至十元、視個人工作能力、專人訓練
底薪六元。
星期一至四 9:30-6:00
星期五、六 9:30-4:00
到本廠門市部與 WAH FONG (華鋒) 接洽。
1675 西二街溫哥華

工廠請人
招請經驗單針銀骨車衣工人、自
己工、人工好福利佳。有意者請到
KORET OF CANADA
99 E. CORDOVA ST.
(2/F) Van. B.C.

吉屋招租
二房一廳、廚房、
浴室、包水電、
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

有房出租
近四十六街近
ANGARA 大廈
方便單身男女
有意者請到
電話 321-4608

環境局的職工洗刷
乾淨。紀念碑下面
消毒。

結技術轉讓等手 生產。

成巨大損失。

[illegible]

十巨潛請

浴室，
9 時開放

$$\begin{array}{r} 4 \\ 3 \\ 5 \\ \cdot \\ 2 \\ 4 \\ 8 \\ 3 \end{array}$$

1 (晚四時後) 洽

座カ意滿

入展
或
27
(60

變

或

sutton group - heritage west realty ltd.
AN INDEPENDENT MEMBER BROKER

RON BALSHINE
pgr. 686-4976, off. 263-1433

1338 WEST 46th AVE

高尚西區靚屋。上層有四睡房，主人房有更衣室及Jacuzzi，美麗花園露台，雙車房門。近學校商場。

價 \$ 788,000

5910 HUDSON ST.

街角位，地大 66' x 135' 具特色，適合大家庭。

翻新廚房，美麗花園。開價

\$ 848,000

歡迎預約參觀。

SHAUGHNESSY

1216 WEST 27th AVE

地點好，環境靜靜，橡木地板飯廳及客廳，廚房向露台理想住宅。歡迎預約。地大

47' x 125' 價 \$ 569,000



加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619



葉榮光院長
JOSEPH IP

“風水命名” “掌相命理” “擇日開光” “氣色卜易”

哀謝

先嚴李耀林（元喜）經於一九八九年六月十二日（星期一）下午一時假座喜士定街高香雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園符家

宗親戚友鄉世誼惠賜花圈聘儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

謝

未亡人陳新婦姜侍彭女秀
孤子文達媳岑美娘
豐文媳蔣惠霞
文輝媳岑月娥
文香媳陳佩登
康寧
文安媳龐芬
男孫五名
女孫六名

同叩謝

厚惠芳名 恕不臚列 祈爲見諒

廠造鑄碑墓康壽
Custom Bronze Foundry 1988
 Bus. 255-3227
 Res. 321-2100
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

一五〇號 片打東街
(舖街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838

周慕軾主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.

盆花 景樹木
花球 花籃
結婚 襟花
花牌 花圈
四季 時花
專人 送貨

610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂 花
米仔蘭
黃花白玉蘭
含笑花
本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花園
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樑率鮮手
明任春季鯨婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆啟寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

月蓮花舖

LISA'S - FLORIST

439 Dunlavy Ave. . Vancouver, B.C.

V8A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

花球 花籃 花牌 花圈 花盆 景



新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

盆景花木
技工精製
結婚花球
花牌花圈
僑胞社團
光顧定製
特別歡迎

喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四

吳栢南啓

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花樣美觀
花圈花球
花牌插花

本報廣告 効力宏大
 看完本報 請即定閱

孟碧珊殯儀館

親情常在

往時恩義感親友

今日風光照後人

Mount Pleasant Chapel
 寬大禮堂
 多種儀式
 收費公道
 各式棺木
 免費隨意
 供家使用

地址 306 E. 11th AVE.
 電話 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES



602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈	空氣調節
禮堂寬大	儀式隨意
豐儉由人	石碑銅牌
鮮花服務	保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

交通方便
地址清楚

問我有長生

願人無短壽

殯儀館在右

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二君接洽

- * 寬大禮堂 * 免費停車
- * 棺木山地 * 包辦一切
- * 服務週到 * 價錢公道
- * 任何宗教儀式不拘

電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

招標啓事

廖武威堂 新建堂所工程現開始招標承建
胡卓安房

一有修理樓宇經驗建築商
二有銀行信用担保 50% BOND 作保
三有建築期間燕梳壹百萬
四有政府勞工保險
五繳五十元圖則爲按金，圖則交回時按金歸還
六招標時間六月三十日下午三時截止
七凡各昆仲或各界人仕有興趣者
請到華衍芳則師樓聯絡領取圖則

電話：六八八、六五一七

地址：605 室 207 W. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.

廖武威堂 啓
胡卓安房

陽光明媚
TSAWWASSEN
高級住宅，就在 8th Fairway，臨近海灘，高爾夫球場內，有三睡房，獨立飯廳，還有很多其他特色業主自賣。
有意請英語電 943·1463

栢文出賣

光猛有景一房栢文
近巴士、交通，
價六萬六電879
傳呼：1845。
667.3926

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.
V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
 1259 Frances Street Vancouver BC
 電話：255-9599

N E. HASTINGS
 ↑
 PENDER
 FRANCES
 CLARK DRIVE

各 盆 精 喜 花 福 價 舖
 類 栽 心 慶 球 壽 錢
 鮮 樹 設 花 襟 花 公
 花 木 計 籃 圈 道 車

SF-7750 BOND PAPER COPIER 全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00	SHARP Z-50 Bond paper copier \$880.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD. 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6	全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平！) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

新工作節慶會將在 美西雅圖盛大舉行

加娛樂公司名藝人將獻藝

(溫哥華訊)定一九八九年六月廿二日(星期四)下午八時至廿三日(星期五)至廿五日(星期日)下午八時半開始,新工作節慶會,將假美國華盛頓州西雅圖舉行。

屆時,加拿大、林匹克藝術節等,大場面中演出。

娛樂公司將表演電子音樂、戲劇、歌劇、表演藝術、歌劇、歌劇等。該劇公司名藝人曾先後在九八六年之世界博覽會民族節慶會、加拿大中心劇院、卡加利奧

檢察廳長拔史勿夫宣佈 公眾信託局增經費 加強服務便利居民

(溫哥華訊)根據省府星期三提出的一項法案,公眾信託局將獲得一項新法例,令其不得在門外或牆上張貼廣告。

公眾信託局局長拔史勿夫星期三宣佈,新法例將令公眾信託局在未來五年內,將其服務範圍擴大,並加強其服務。

公眾信託局局長拔史勿夫表示,新法例將令公眾信託局在未來五年內,將其服務範圍擴大,並加強其服務。

視重受見意士人會社 場墳及館儀殯 禁受意生攬兜

(溫哥華訊)根據省府星期三提出的一項法案,公眾信託局將獲得一項新法例,令其不得在門外或牆上張貼廣告。

公眾信託局局長拔史勿夫星期三宣佈,新法例將令公眾信託局在未來五年內,將其服務範圍擴大,並加強其服務。

公眾信託局局長拔史勿夫表示,新法例將令公眾信託局在未來五年內,將其服務範圍擴大,並加強其服務。

失控撞及停在路旁汽車 男子駕車飛馳肇禍

年老途人無辜受傷

(溫哥華訊)一名年老男子星期三在溫哥華市中心被一輛失控的汽車撞倒,該名男子受了重傷。

警方表示,該名男子是在星期三下午三時許,在溫哥華市中心的一條街道上行走時,被一輛失控的汽車撞倒。

警方表示,該名男子受了重傷,目前正在醫院接受治療。

疑因事受刺激 男子反鎖室內

警員費時八小時營救

(溫哥華訊)一名男子星期三在溫哥華市中心的一棟公寓內,被警方發現時,門已反鎖。

警方表示,該名男子是在星期三下午三時許,在溫哥華市中心的一棟公寓內,被警方發現時,門已反鎖。

警方表示,該名男子受了重傷,目前正在醫院接受治療。

PNE 馬經

Mon., June 19, 1989

DAY# 43, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

CLIPPING	1. 1/2 MILE	2. 1/2 MILE	3. 1/2 MILE	4. 1/2 MILE	5. 1/2 MILE	6. 1/2 MILE	7. 1/2 MILE	8. 1/2 MILE	9. 1/2 MILE	10. 1/2 MILE	11. 1/2 MILE	12. 1/2 MILE	13. 1/2 MILE	14. 1/2 MILE	15. 1/2 MILE	16. 1/2 MILE	17. 1/2 MILE	18. 1/2 MILE	19. 1/2 MILE	20. 1/2 MILE	21. 1/2 MILE	22. 1/2 MILE	23. 1/2 MILE	24. 1/2 MILE	25. 1/2 MILE	26. 1/2 MILE	27. 1/2 MILE	28. 1/2 MILE	29. 1/2 MILE	30. 1/2 MILE	31. 1/2 MILE	32. 1/2 MILE	33. 1/2 MILE	34. 1/2 MILE	35. 1/2 MILE	36. 1/2 MILE	37. 1/2 MILE	38. 1/2 MILE	39. 1/2 MILE	40. 1/2 MILE	41. 1/2 MILE	42. 1/2 MILE	43. 1/2 MILE	44. 1/2 MILE	45. 1/2 MILE	46. 1/2 MILE	47. 1/2 MILE	48. 1/2 MILE	49. 1/2 MILE	50. 1/2 MILE	51. 1/2 MILE	52. 1/2 MILE	53. 1/2 MILE	54. 1/2 MILE	55. 1/2 MILE	56. 1/2 MILE	57. 1/2 MILE	58. 1/2 MILE	59. 1/2 MILE	60. 1/2 MILE	61. 1/2 MILE	62. 1/2 MILE	63. 1/2 MILE	64. 1/2 MILE	65. 1/2 MILE	66. 1/2 MILE	67. 1/2 MILE	68. 1/2 MILE	69. 1/2 MILE	70. 1/2 MILE	71. 1/2 MILE	72. 1/2 MILE	73. 1/2 MILE	74. 1/2 MILE	75. 1/2 MILE	76. 1/2 MILE	77. 1/2 MILE	78. 1/2 MILE	79. 1/2 MILE	80. 1/2 MILE	81. 1/2 MILE	82. 1/2 MILE	83. 1/2 MILE	84. 1/2 MILE	85. 1/2 MILE	86. 1/2 MILE	87. 1/2 MILE	88. 1/2 MILE	89. 1/2 MILE	90. 1/2 MILE	91. 1/2 MILE	92. 1/2 MILE	93. 1/2 MILE	94. 1/2 MILE	95. 1/2 MILE	96. 1/2 MILE	97. 1/2 MILE	98. 1/2 MILE	99. 1/2 MILE	100. 1/2 MILE
----------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	--------------	---------------

PNE 各場精選 文勝馬經佳選

June 19, 1989

1. Right On Grade (M. Walker)
Rose Martini (G. Olguin)
Social Alliance (T. Wilkinson)
2. Nick's Lightfoot (G. Olguin)
Touch Me Hope (C. Loseth)
Rotarian (D. Rycroft)
3. Dream Royally (D. Brook)
Dream Quickly (S. Krasner)
Regal Janice (B. Johnson)
4. New Premier (D. Brook)
Moony River (M. Walker)
Proud Masterchef (L. Lacoursiere)
5. Spotted Ridge (J. Mena)
Barbie Bid (C. Curcio)
Travelling Tramp (A. Cuthbertson)
6. Dancers World (S. Krasner)
Rocking Laddie (C. Loseth)
Tea's On (C. Curcio)
7. Election Spending (NO BOXP)
Mystic Lady May (N. Jumpsen)
Solar Soaring (M. Walker)
8. Best Of Heart (S. Krasner)
Avodeasy (B. Johnson)
Impressive Debut (N. Jumpsen)
9. Mr. Santander (M. Walker)
The Senator (T. Wilkinson)
Corporate Power (N. Jumpsen)
Roberto (C. Curcio)

讀者來函一則

八號晚聽余宏榮和陶永強兩位律師在電台的談話後,我對余律師的談話有極同感。事實上,我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心。

余律師的談話,使我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心。

余律師的談話,使我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心,我對此次中國的學運之慘痛很痛心。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

世界米行

RICE WORLD

100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

歌羅街100號(有寬大停車場)

端午節酬賓大減價

美國標準牌米王
品質第一,好煮好食,
粒粒靚,保證滿意。
原價\$21.50
大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王,免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張,可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米

泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等親絲苗
原價\$19.50
大減價只售\$14.50

買二送一

買二包美國麒麟牌米王,免費贈送一包麒麟牌米王。

本公司為加西最大之食米入口公司,一向以薄利多銷為宗旨

金牌冠軍絲苗,遠近馳名,銷量第一。

總代理:美國皇冠牌,特別軟滑好飯味,公司註冊米王之王。

美國第一牌,香滑可口,真正絲苗米王。

泰國金章牌,香噴噴,軟軟滑,正宗香米王中王。

澳洲金冠牌,甘香軟滑,原裝米皇之皇。

總公司地址:亞力山大街730號(批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.

哥街門市部:哥雅街100號(門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場,方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.

喜士定街門市部:喜士定東街239號(門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折。

白砂糙1kg(2.2磅)裝只售79¢ 雞樓標粟粉500g裝只售89¢

美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折

新到美國上等絲苗平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

北園

NORTH PARK RESTAURANT

963 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

967 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

10% OFF (九折優待)

為慶祝十五週年紀念

益食家特價品

牌正 椒鹽乳鴿 (每只) \$11.80

紅燒乳鴿 (每只) \$11.80

龍蝦沙律 (四位用) \$25.00

名菜 菜胆雞翅 (四位用) \$28.80

大特價茶市(免茶)及晚飯九折優待。

由六月一日至六月三十日(特價品及酒席除外)本酒樓機構為追上潮流精益求精,漢宮重新裝修美奐美倫,北園海鮮酒家擴充服務現筵開四十餘席,兩餐廳合共筵開一百〇八席,新作風,益食家,老字號,有氣派,用料正,斤兩足,貴賓廳房招呼週到,歡迎預定。

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

《 經理：梁錦沛 Fred Leong 》

18吋名廠TORO公司剪草機

原價 \$539.95

現特價 \$498.95

平過其他
大公司！

專售：

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

修理各種油機、
電動機及用具等。